

ttipi ttapa

362

2003ko azaroaren 13a • XXIII. urtea



Miguel Urroz
eskulangile oiztarra

03

Ezpela eskuz lantzen segitzen duen artisau bakarra da Miguel Urroz. Kutxareak ez ezik, bertze hainbat tresna egiten ditu eta hortan segituko du, «on den bitartean».



Larretxea Euskal Herriko txapeldun

28

Ustegabekoa eman zuen Donato Larretxeak Donezteben eta Euskal Herriko txapelajantzi zuen bigarren aldiz. Aste hondar honetan Nafarroakoa jokatu da.

04 Bortziriak-Behobia bidea Nafarroa eta Gipuzkoako agintarien utzikeria salatu du Auzolan N121A ekimenak



ORDOKI ALTZARIAK

ESTILO UGARIKO MOBLEAK

kortinak, lanparak... eta etxerako osagarriak

LARUNBAT GOIZ ETA ARRATSALDEZ IREKIA



Eskaintza

Sofa

erostean,
deskuentoaz
gain
oparia
izanen duzu



ERAKUSKETA: Bittiria 30 eta Plaza Zaharra 26

SALTOKIA: Plaza Zaharra 27 · Tfnoa: 948 63 77 80 · NA - 31780 LESAKA

Burdingintza profesionala

Eraikuntzako materiala

Zuraren ebaketa eta lanketa

Brikolajea

6000 m²-ko instalazioak

www.alkain.com



Amutalde kalea, 17 • 20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 642 025 • Faxa: 943 643 239

DATUAK...

- Miguel Urroz oiztarrak kutxareak, tenedoreak, segapotoak eta bertze hainbat tresna egiten ditu. Guziak eskuz lantzen ditu, makinarik gabe eta gisa horretara aritzen den azkenekoa da inguru honetan.
- Ttiki-ttikitatik, lauzpabortz urte zituenetik, ikasi zuen ofizioa bere aitarekin eta Gabino Ansorekin.
- Tresna gehienak feriatan saltzen ditu, ez baitzaio gustatzen almazen edo dendek eskatzen duten kopuru handietan ailegatzea.



Miguel URROZ *Oizko kutxara egilea*

ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI

«Eskuz lantzen hasi nintzen eta eskuz segituko dut on naizen bitartean»

Joseba OLAGARAI

Noiztik ari zara kutxareak eta hornelako tresnak egiten?

Arront gazterik hasi nintzen, 4-5 urtetik goiti, aita eta hemen ibili zen bertze batek, Ansok, erakutsita. Haiek ikusi eta saiatzen nintzen. Errotan karroak eta lerak egiten zituen Ansok eta halaxe ikasi nuen. Orain 66 urte ditut eta gustora segitzen dut, ez dakit noiz arte! On naizen bitarte hemen segituko dut. Orduak abudo pasatzen dira hemen lanean, konturatu orduko eguerdia ailegatzen da. Bakarren bat etortzen baldin bada tertulian arituko naiz, baina bertzenaz segi lanean!

Egunean zenbat ordu ematen dituzu lanean?

Egunero-egunero aritzen naiz, 14-15 ordu. Kutxara bat arras akitzeko bi ordu behar izaten nituen, dena eskuz egiten baita. Iduri ez duelarik denbora frango behar da, bai, baina nik ez diot horrerik begiratzen. Hartu eta egin! Garrantzitsua da eguzkitan idortzea, hezea utziz gero okertzen baita aunitz ezpela, bizioa hartzen du. Non saltzen duzu gehien bat?

«Kutxara bat arras akitzeko bi ordu behar ditut. Iduri ez duelarik denbora frango behar da, baina nik ez diot horrerik begiratzen: Hartu eta egin!»

Gehiena feriatan. Ez zait gustatzen almazenetara eta dendetara saltzea, aunitz eskatzen baitute eta nire martxan ez daiteke aunitz egin. Ehun edo berrehun eskatzen dute hilabetero. Kanpora ezin ateriz ibiltzeko ez dut nahi. Makinarekin eginez gero abudoago egingen zen, baina nik eskuz egiten dut, horrela hasi nintzen eta horrela segitzen dut. Kutxareaz gain, burduntzaliak, paletak, kaxotak, espumaderak, orrazeak, lau hortzeko tenedoreak, bi hortzeko orkillak, segapotoak... egiten ditut. Zenbat eta leunago utzi, hautsa guttiago itsasten zaio. Beraz, ongi biribildu behar da. Horregatik, gero eta lija finagoarekin egiten dut, brilloa aterate arte.

Zein materialekin aritzen zara lanean?

Nik orain ezpela erabiltzen dut ba-

karrik. Ezpela ekartzen dut menditik, zein tamainatan nahi den moztu, pixkanaka idortzen utzi eta gero hasten naiz lanean. Lehen bagoa ere erabiltzen nuen, baina orain utzi egin dut.

Jendeak estimatzen diu zuk egindako lanak?

Nik egindako guzia saltzen dut. Jendeak badaki eskuz egin dela eta horrek balio du. Izaten dira bai, tenedorea erosi nahi dutenak eta nik prezioa erran, 12 euro adibidez, eta garestia iruditzen zaienak. Orduan, guztiz pulitu gabeko bat eskaintzen diet, erabat biribildu gabea, prezio erdian eta hura zakarra iruditzen zaie. Zer nahi duzu, akittua eta akittu gabea prezio berean? Tamainaren arabera eta eskatzen duen lanaren arabera kobratzen dut.

Tresna hauek eskuz egiten segitzen duen azkena zarela aipatu duzu. Bertze norbaitek segida hartuko duela uste duzu?

Orain egur lan honekin ez du inork segitu nahi, gogorra omen da. Zeramikarekin eta, aldiz, lehen baino puska gehiago ikusten da.



ARGAZKIAK: J. IRIGOIEN

Auzolan N121A ekimeneko ordezkariak salatu dutenez, *“ibilgailu arruntez gain, orduko 220 kamioi pasatzen dira, aunitz bidea ezagutzen ez dutenak eta bapatean, autopista edota errepide hobeak oharkabea utzita, bihurgunez betea eta bide-bazterrik gabeko bidexka honetan sarturik... ez da harritzekoa ia egunero istripua izatea!”*. Hortaz, errepidea noiz moldatuko zain egon gabe, *“berehala bide-seinaleak eta trafikoaren kontrola jartzea”* eskatu dute.

N121A ERREPIDEA, BORTZIRIAK ETA IRUN ARTEAN

Kasik egunero bada istripua eta halere, instituzioek ez dute deus egiten

Azken urteotan errepide zati horren egoerak okerragora jo duela ikusita, herritar, elkarte eta enpresek ere mugitzeko ordua dutela pentsatzen du Auzolan N121A ekimenak. Dagoeneko bi batzar egin dituzte, arras jendetsuak. Azaroaren 5ean egin zuten azken batzarra, eta ikusita Nafarroako Gobernuak, jakinaren gainean egon arren ez duela deus egin, proposamen berriak onartu dira. Autoprotekziorako neurriak dira batzuk, gidariak sentsibilizatzeko bertzeak, eta garrantzitsuenak Nafarroako agintariei eskatzen zaizkienak.

J. IRIGOIEN

Auzolan N121A ekimenak deituta, batzar jendetsua egin zen joan den asteazken arratsaldean Berako Kultur Etxean. Urrikoaz geroztik, bigarren batzarra zen azaroaren 5eko hori, eta *“erakunde publikoen aldetik inolako erantzunik ez bada jasotzen, hamabortz egunen buruan”* hirugarren batzarra egingen da, azaroaren 20an, leku berean, arratsaldeko 7etan.

Joan den asteazkeneko batzarrean ehun pertsona inguru elkartu ziren partikular, elkarte eta enpresetako ordezkari eta hautetsien artean, eta bitarte ho-

netan egindako lanaren azalpen eta balorazioak jendeaurrean eman ondotik, hurrengo bi aste horietan egingen dena eztabaiatu eta adostu zen guztien artean.

**NORBERARENDAKO
BABES NEURRIAK
ETA ERREPIDEAREN
KLAUSURA SINBOLIKOA**

Lau egitasmo zehatz adostu ziren batzarrean hurrengo hamabortz egunotan gauzatzeko. Lehenbizikoa, norberarendako babes neurriak hartzea litzateke. Izan ere, istripu eta ezbeharren prebentzioari berebiziko garrantzia eman dio Auzolanek

hasiera beretik. Eta horretan pentsatuta, arriskua adierazten duten triangeluaren itxurarekin, eta N121A idatzita dutela, autotetan jartzeko pegatinak zabalduko dira jendeartean ondoko egunotan. Errepide bazterretako bide-seinale eta ezpondetan ere jarriko dira antzeko kartelak arriskua iragarritz, batez ere errepide hau ezagutzen ez dutenei begira.

Eta sentsibilizazio lan horretaz gain, *Auzolan N121A* ekimenak berretsi egin du instituzioei egindako deialdia. *“Hamabortz eguneko epea markatu diegu arazo hau moldatzeko berehala-ko keinu batzuk egin ditzaten eta tarte horretan dabilen trafikoaren kontrola eta arriskua iragartzen duten bide-seinaleak errepidearen bi muturretan jar ditzaten”*. Markatutako epearen barnean inolako keinu positiborik ikusten ez bada, salaketa ekintza zehatzak ere iragarri ziren. Azaroaren 19an, eguerdiko 2etan, *“inaugurazioetan egin ohi denaren kontrakoa egingen da: errepidearen klausura deklaratu da zinta bat paratuz”*. Ekintza sinboliko hori egiteko Enderlatsako zubia aukeratu da, eta beharrezkoak ikusten diren segurtasun baldintzetan egingen da. Eta ondoko egunean, azaroaren 20an, goizeko 7:30etatik aitzinera *“segurtasun baldintzak hartuko dira larrialdiren bat baldin bada lehentasuna emateko, eta ondotik, ahalik eta mantsoen hasiko gara zirkulatzen. Aski da ordu erdi bat auto-ilada ederra sortzeko, eta demostratzeko dagoen trafikoaren intentsitatea eta errepidearen baldintzak nolakoak diren”*.

GEHIENAK NAZIOARTEKO IBILBIDEA EGITEN DUTEN KAMIOIAK DIRA

Berako Kultur Etxean adierazitakoaren arabera, N121A errepidearen zati honetan pasatzen diren kamioi gehienak nazioarteko ibilbideak egiten dituzte. Eta ho-

AUZOLAN N121A ekimena

“Parlamentatzeko aukeratua izan, hilabetero soldata kobratu, eta ez dutela solastuko erran. Nola izan liteke hori?”

N121A errepideak Bortzirietatik Irunerako tartean duen egoerarekin kezkatuak, eta horretan ardura zuzena duten erakundeen utzikeria salatzeke sortu da *Auzolan N121A* ekimena.

Kontua da errepide zati horretan kasik egunero badela istripuren bat. Trafikoaren intentsitatea ere handitu egin da Belateko tunelak moldatu zirenetik. Gaur egun dagoen trafikoak jakiteko, bi astez jarraian neurketa egin dute, eta hona hemen emaitza: ordu bakoitzeko 220 kamioi pasatzen dira, eta kontu hori urte osoa pasatuz gero, 15.000 kamioi inguru direla ondorioztatzen da. Horiek horrela, *Auzolan N121A* ekimeneko bozeramaleen azpimarratu dutenez, *“begibistakoa da egunetik egunera bide zati horretan gertatzen ari den endekatze edo degenerazioa”*.

Horregatik, erantzunkizuna duten erakundeei, Gi-



Auzolan N121A ekimeneko ordezkariak Enderlatsan eman zuten prentsurrekoan. Ezkerretik eskuinera Junkal Ortego, Erramun Martiarena eta Jose Luis Irigoien.

puzkoako Foru Aldundia eta Nafarroako Gobernuari, Bortziria-irun zatiaren arriskua gutxitzeko neurririk oinarritzkoenak berehala hartzeko eskatzen du *Auzolanek*, eta gainera, neurri horiek epe motz edo ertainean gauza daitezela. *“Herri-*

rentzat arras ulergaitza gertatzen da, nola izan litekeen parlamentatzeko aukeratua eta hilabetero erakunde publikoetatik soldata kobratzen duten pertsonen, erratea, ez dutela solastu nahi. Hori behin eta berriz salatuko dugul”.

ri horrela dela ikusita, bertze bi proposamen ere onartu ziren asteazkeneko batzarrean hurrengo hamabost egun hauetan egiteko. Alde batetik Nafarroako Gobernuari eskatuko zaio asteburuetan kamioien zirkulazioa galeraztea eta baita N121Aren bide bazterretan aparkatzea ere. Eta bukatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Nafarroako Gobernuari formalki eskatuko zaie nazioarteko ibilbidea egiten duten kamioien trafikoa N121A errepidetik urruntzea, autobide eta au-

topistetara bideratuz.

ALKATEEK GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIARI KONPROMISO IDATZIA ESKATUKO DIOTE

Auzolaneko ordezkariak ez ezik, Bortziria eta Txingudiko 8 alkateak ere hasi dira mugitzen berriz ere gaitz honen inguruan. Irungo Herriko Etxean elkartu ziren 8 alkateak (Hendaia, Hondarribia, Irun eta Bortzirietakoak) Gonzalez-Txabarri Diputatu Nagusiarekin. Bilera horretan Gipuzkoako Diputatu Nagusiak hitzeman zien

teei, *“Nafarroako Gobernuak utzi bezain abudo, Gipuzkoako obrak hasiko”* dituela. Antza denez, eta alkateei adierazitakoaren arabera, Gipuzkoako Foru Aldundiak Enderlatsa-Behobia zatia hobekuntza eta N-1ean Gaintzurizkieta-Behobia zatia moldatzea, lehentasun berdinarekin hartzen ditu. Alkateek garrantzia handia eman diote Gipuzkoako agintarien borondate onari, eta azaroaren 11n berriz ere elkartu ziren Donostian, Foru Aldundiaren egoitza nagusian, eta idatzita eskatu zioten Diputatu Nagusiari bere konpromisoa paperean idatzita jar dezala. Gero, konpromiso hori eskutan dutela, Nafarroako Gobernuarekin bildu nahi dute. Iku- si beharko zer lortzen den!



Lege Gordailua: NA-1324/85

ISSN: 1578-4673

Frankeo Itundua: 34/79

Tirada: 7.100 ale

ttipi-ttapa aldizkaria

Herriko Etxeko Plaza, 1

E-31780 BERA (Nafarroa)

Tfnoa:(+34) 948 63 11 88

Faxa:(+34) 948 63 12 91

ttipi-ttapa@topagunea.com

Jabea: ttipi-ttapa fundazioa.

Presidentea: Pello Apezetxea.

Kudeatzailea: Joxemanuel Irigoien.

Zuzendaria: Aitor Arotzena.

Publizitatea: Kulturkari, SLU

Administrazioa: Amaia Goia.

Erredakzioa: Aitor Arotzena.

Berriemaileak: Mikel Illarregi, Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Peio Zestau, Iban Isasi, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Xan Harriague, Angela, Ihintza eta Eneko, Nerea Altzuri, Oskar Txoperena, Joseba Olagarai, Nerea Mitxelorena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Ainhoa Irazoki, Rake! Goñi.

Kolaboratzaileak: Rake! Amigo, Euskal Herriko Kontsumitzaileen Antolaketa...

Inprimategia: Gertu. Erakunde Laguntzaileak: Bera, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi, Sara, Azkain eta Senpereko udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarte, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea...

Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	25 €
Espainia	25 €
Ipar Euskal Herria	35 €
Europa	35 €
Amerika	105 €
Baztan, Urdazubi, Malerreketa eta Areso	20 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du



Aldizkari honek Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren laguntza jaso du

• IRAKURLEAK MINTZO •

Berriro ere errepresioaren menpe!

Urriaren 17an kontzentrazioarako deia egin zen Lesakako plazan, 20:00etan, "Euskalgintza aurrera, euskara aurrera" lelopean.

Kontzentrazioa isilean bildutako 65 pertsonen ez genuen ordea izan euskararen alde egiteko aukerarik. 15 minutu igaro ondoren 4 patrol agertu zitzaizkigun eta herriko plaza inguratu zuten, kontzentrazioa desegiteko prestatu zirelarik.

Ondoren mehatxua jaso genuen. Kontzentrazioa ilegala zela aldarrikatu, bertan behera uzten ez baldin bagenuen neurriak hartuko zitzutela esan ziguten.

Horren aintzinean hala egitea erabaki genuen eta bakoitzak bere alde-

tik jo zuen. Hara hor gure harridura kaleetatik zehar barreiatuak gindoa zelarik eta inolako irizpiderik gabe gutako batzuei karneta eskatu zigitenean. Aldi berean, manifestazio ilegal batean parte hartzeagatik salatuak ginela adierazi zigiten. Guk gure desadostasuna azaldu genuen, behin joateko erranta hala egin genuelako inolako iskanbilarik gabe.

Beraiek lelo bera errepikatuz jarraitu zuten eta hurbildu ziren guztiei ere karneta eskatu zieten, goiko aginduak zituztela esan zigutelarik.

Azkenik 11 pertsonen karneta eskatu eta salaketa burutu zuten.

Euskara eta euskalgintzaren aldeko aldarrikapena burutzea ere dugu delitu? Noiz arte jasan behar ditugu horrelakoak? Aski da!

Josune Etxepare eta Gotzone Rekondo, kontzentrazioako partehartzaileen izenean.

Goizero berdin?

"Goizeko zazpiak", xuxurlatu dit iratzargailuaren tirinak belarri ondora. Karameluzko ametsak, maindire artean utzi eta irratia piztea otu zait... melodia goxo batek, iristear den lan egun nekagarria, eramangarriagoa bihurtuko duelakoan. Baina... gaur, atzo bezala eta atzo, herenegun gisara, ez da abesti goxorik entzuteko paradarik, Euskal Herriko irratietan. Oraingo honetan, Del Olmo epailearen eskutik eskuarak eta eskualgintzak jasandako eraso zapaltzailea izan dugu entzungai. Zail suertatzen da eskualdun izanik, begiak ereki eta errealtateari aurre egitea;

urrutiret gan gabe, jadanik berri tamalgarriak pilatuak baititugu bizkargainean. Hor ditugu bertzeak- bertze AEKak bizitako eraso, bigunkari ixtearen ekintza, Nafarroako seinaleek jasadako zentsura zein euskal kulturagintzako langileek, bertako zinegileek edo musikariek pairatutako jarraipen oldarkorra.

Argi dago zerk sortarazten dien beldurra... Iratzar gaitzen ohatze goxoko maindireetatik eta segi dezagun eskualgintzaren aldeko apostua eginenez, eskual kultura gehiago sortuz eta berau kontsumituz. Has gaitzen jo ta su lanean; norberak ahal duen gisara, erakunde politiko eta sozialek konpromezua hartuz eta instituziotaraino iritsiz.

Baztandarren Biltzarra
Eskuarak batzen gaitu



UDALBILTZA
EUSKAL HERRIKO UDAL
ETA UDAL HAUTETSIEIEN BILTZARRA

UDALBILTZA[®]k,
denon giza-eskubide guztien alde egonik,
Euskal Herriko herrien arteko senidetze
programa berezia abiarazi du: **HURBILTZEN**

www.udalbiltza.info.com



• KOLABORAZIOAK •



Iñaki PERURENA Leitzako harrijasotzailea

Dominatuak, ez domatuak

Irunberriko guraso batekin hitz egin dut duela minutu batzuk. Bi sentimendu zeuzkan agerian. Alde batetik, amorrua eta ezina eta, bestetik, bihotza lehertzeko zorian jendearen gertutasuna eta lagundu nahia ikusita. Igandean, malkotan lehertutako guraso batek esan zidan: “saioa ez dago egiterik”. Ez zekien nondik nora jo. Hautsita zegoen. Sentsazio berezi bat izan nuen han ikusi eta bizitu nuenarekin. Han, Irunberrin, bazegoen handia, garbia eta ederra den benetako zerbait.

Bezperan, berriz, aurten bigarren aldiz, Donostia gainezkatu zuen jendetzak antzeko zerbait sentituz eman zituen pausok. Ulertu ezinezko erasoari aurre egin nahian, ez zegoen lema gehiegirik; ez eta beharrik ere. Euskal Herri euskalduna aldarrikatzea harriak jasotzen dituen harrijasotzaileaz aritzea bezala da. Ez dago haririk jasotzen ez duen harri-jasotzailerik baina, zoritxarrez, euskararik gabeko Euskal Herria nahi duenik bai, edo altxor bezala gordeta eduki nahi duenik.

Baztandarren Biltzarra zela eta aurtengo udaran Elizondoko sarrerari jarri zuten: “Euskarak batzen gaitu”. Hara esaldi txiki batean euskararen handitasuna agerian. Hainbat ate irekitzeko bezainbat gauza ulertzeko balio duen giltza.

Irratiz entzuten nion Carlos Iturgaitzi larunbatekoa ez zela euskararen aldeko manifestazioa, bestela bera han egongo zela. Horra nola ulertzen dugun batzuok eta besteok euskararen alde egotea.

Zer aurkitu nahi dute Irunberrin euskara beren umeei eman nahi dieten gurasoek? Zeren bila dabilta? Oso erraza da: bere nortasun galdua berreskuratu nahian; barkatu, gaizki esan dut, indarrez kendutakoa berreskuratu nahian. Hara hemen koska. Izan ere, jarraian datoz beste galderak: zer naiz? Zer ginen? Zer izan nahi dut? Izan naiteke ala ez? Zer neurritan? Nork neurtzen du nire eskubidea? Nork ireki eta ixten dizkit ateak? Hori al da euskaldun izatea? Horrela ezin dut naizena izan. Nortasuna aurkitu dut. Orain badakit nork kendu didan askatasuna, zeren lehen nezakeena orain ezin dut. Oihu egingo dut beraz. Lehengoa izan nahi dut. Nire buruaren jabea. Gehiegi eskatzen al dut? Hori al da nire bekakua? Zer esaten didazue?

Konformatzeko? Garai txarragoak bazirela eta begiratzeko? Begiratzen dut eta ikusi ere bai zergatik ziren garai txarragoak. Baina urrutiago ere ikusten dut garai askoz hobeagoetaraino. Zer? Horretaraino ezin dela begiratu? Nork esan du hori? Gure menperatzaileak.

Hori eskatzea bekakua da zeren “hori eskatzen dute terroristek, eta horregatik hori eskatzeak terroristengana hurbiltzen zaitu”. Horregatik dominatuak beti ibili behar du esaten: ez, ni ez naiz terrorista. Ez nahi gauza bat bestearekin. Zuek esaten duzuen terrorista horiek sortu baino lehenagotik hemen, hemengoek, gauza bera eskatzen zuten. Begira bestela zer jartzen duen Iruñeko gure eskubide edo foruen aldarrikatzearen alde duela 100 urte egin zen oihuaren oroitarrian: “Guk, euskaldunok, kanpokoari atea zabaltzen diogu, baina ez dugu haren aginterik onartuko. Jakin eza zuek, gure semeok”.

Gainera, kanpokoia ez zen barrukoak atea irekita sartu, baizik atea botata. Ez litzateke txarra orduko diputazioak argitaratu zituen bi liburu irakurtzea. Ertortzekoak ziren belaunaldiak jakin zezaten idatzi arazi baitzituen “Naparroaren eskubideak” eta “Foruen kontua”. Horiek irakurtzeak ulertaraziko litzuke gauza asko, eta bat garbi utziko luke: orduko eta gaurko oihuak berdinak direla. Orduan ere aginteak, Espainiak egiten zituen gehiegikeriak ez zituztela onartzen. Zergak handitu, eskubideak

**Ez nahasi gauza bat bestearekin.
Zuek esaten duzuen terrorista horiek
sortu baino lehenagotik hemen,
hemengoek, gauza bera eskatzen
zuten. Begira bestela zer jartzen duen
Iruñeko gure eskubide edo foruen
aldarrikatzearen alde duela 100 urte
egin zen oihuaren oroitarrian:
“Guk, euskaldunok, kanpokoari atea
zabaltzen diogu, baina ez dugu haren
aginterik onartuko. Jakin eza zuek,
gure semeok”.**

ukatu, hizkuntza zapaldu eta irakasleak kanpotik ekarri izaera aldatzeko, nortasuna galtzeko. Eta lortu zuten. Bestela, begiratu ehun urtez zenbat aldatu diren gauzak. Gaurko Naparroa Garaiako agintariak idatzi baten izenburuan jarri du: “100 urte askatasunean”. Azken ehun urte hauek horrela aurkeztzen baditu, zertaz hitz egingo dugu berarekin? Eta agintari dago.

Zenbait euskaldunok Naparroako erreinuaz hitz egiten dugunean, horrek esan nahi zuenez hitz egiten dugu. Nor bere buruaren jabe izateaz, nahiz eta zatika inguruko indarrek geure lurretan maizter izatea lortu.

Gaurko egunean, herri honen dominatzaileek jakin beharko lukete ezinezkoa dutela gu guztiz domatzea, eta guk ikusi beharko genuke menpean egonda zein izan daitekeen gure indarra. Larunbatean ikusi zen multzo dezentea egiten dela denak batu ezker. Elkar ulertu, akatsak zuzendu zer ginen jakinda, eta denok batera esan zer nahi dugun izan. Eta ez ahaztu dominatzaileak gu domatu nahian jarraituko duela.

Etxea hor dago, estalkirik gabe, hormak lehertuta, urik eta surik gabe eta, era berean, pisu berri bat eskaintzen digute kafeakzio eta guzti. Zer egin behar da? Pisu horretara joan eta lehengo horma zaharrak bota inor azpian hartu ez dezaten guztiz erortzen danean, edo sua pizteko egurretara joan, ubideak garbitu eta hormak konpondu? Etxe honek toki asko dauka bakoitzak bere gela nahi duen erara janzteko, baina etxearen oinarriak, zutabeak, hormak eta sutondoa zain daude.

Errespetuz eta pluraltasunez asko hitz egiten da, bai eta horien faltaz ere. Ez ote da lehenengo errespetu falta horma zaharrak botatzea? Ez ote dago pluraltasunik nork berak bere etxeko gela bere modura jantzi eta antolatzen duenean?

Etxea konpontzeko denok egin behar dugu lana. Izan ere, aise hitz egiten dugu konponbideaz, baina horrek ez du esan nahi bidea hartze hutsak gurea konponduko duenik. Eta nik zalantza bat badut: berdina al da politikaria asteburuko ekitaldietan eta astegunetan? Zenbat politikari behar da etxeak bizitzeko moduan iraun dezan... politikaririk behar bada?

• PRENTSATIK BILDUTAKOAK •



Diario de Navarra 2003-10-30

«Ez dugu nahi haurtzaindegia haurrentzako garaje bat izatea, zerbait pedagogikoa baizik. Bertan hezi nahi ditugu. Haur bakoitza mundu bat da. Bere ohitura eta maniekin etortzen dira, eta metodologia bera eramaten baldin badugu ere, bakoitza den bezala errespetatzen dugu. Hilabeteak dituztenetik hartzen badituzu eta hiru urte baldin badaude zurekin, gauza asko ikasten dituzte».

Naiara ARBELAITZ
Berako haurtzaindegia
D.Navarra 2003-10-30

«Ni, mahai baten bueltan, pertsona irekia naiz. Publikoki ez, ez zait gustatzen neure burua asko agertzea. Apaizarekin konfesatzeare ere 18 urte nituela utzi nion. Lagunekin eta mahai baten bueltan garbi hitz egiten dut. Hala ere, pentsatzen dudana ez dudala esaten diote askok, baina horrek ere badu bere alde ona, ez banaute ezagutzen, bentajaxo batekin jokatzeko dut euren aurka».

Julian RETEGI
Eratsungo pilotari ohia
Berria 2003-10-31

• 11 GALDERA LABUR •

Zergatik «Mololo»?

Ttikitan jarritako goitizena da, potolo xamarra nintzelako. Orain jende guttik ezagutzen nau nire egiazko izenarengatik (Miguel Ramon).

Zer egiten du Lesakako pilotari batek Almeriako klub batean?

Eskaintza egin zidaten, taldea osatzeko jende ona dago eta noski, diru interesa ere bada.

Hainbortze kilometro pilotan aritzeko. Dirua ez ezik afizioa ere beharko da...

Bai, dudarik gabe. Gehiena hori da.

Pilotarako afiziorik bada Andaluzian?

Bai,



honekin konparatuta gutti, baina gu ibiltzen garen inguruan mugitzen da jendea frontoira.

Flamenkoa dantzatzeko ikasteko astirik izan duk?

Oraindik ez, pareja interesgarriren bat harrautzen dutenean, akaso.

Profesionala saltoa egiteko ametsa bazterrerara utzi duk?

Bai, duela bizpahiru urte. Gazteak sartzen ari dira eta guri adina pasatu zaigu.

Mikel Goñiren botillero ere ikusi zaitugu. Berez bihurria dena zuzentzea ezinezkoa dela erranen du bakarren batek...

Norbera den bezalakoa da eta pertsona aldatzea zaila da. Baina ni laguntzeko prest nago.

Lau terdiko txapeldun nor ikusten duzu aurten?

Titin ongi ari da edo Barriola.

Feriak bertan ditugu. Nor lotuko zenuke lepotik plazan?

Agintari aunitz.

Feria eguneko planik onena?

Goiz ateri, feria ikusi, bazkaria, pilota partidua ikusi eta ahal bada juerga egin. Konpleto-konpleto.

Juergarako, feriak, Sanferminak edo Iñauteak? Juergarako iñauteriak.

Mololo IRIGOIEN
Lesakako pilotaria

**Helbide berria:**

Zalain auzoan,
Aceralia fabrikaren parean
© 948 63 02 40 • Mug.: 627 622333
BERA

DROGUERIA
MOLINERO

PINTURAK

DROGERIA • LURRINDEGIA • OPARIAK

- Esmalteak
- Bernizak
- Lasurea urpintura
- Margo klase guziak

2.000 kolore
baino gehiago lortzen ahal duen makina
10 minututan
zuk nahi duzun **kolore**
Profesionalentzat prezio berezia

BERA

Azaroaren 15ean alkate berriak kargua hartuko du

Mukixu haurtzaindegia ofizialki ireki zen azaroaren 2an

Amaia eta Ainhoa

Urriaren 26an egin ziren Beran udal hauteskundeak eta datuei erreparatu aipatzekoa da hainbat aldaketa ikusten direla lehenengoekin konparatuz. Botua emateko aukera zuen jende kopurua haundigoa izanik (maiatzean zentsoa 2.913koa eta urrian 3.016koa), parte hartzea %56,63koa izan zen. Bertzalde, abstentzio kopurua 3 puntu goitu da maizatetik honat. Guztira Herrialdek lortu zituen botu gehien, 654 botu (4 zinegotzi), EAk 538 botu (4 zinegotzi) eta Aralarrek 472 botu (3 zinegotzi). Xuriak 31 botu izan ziren eta nuloak 13. Azaroaren 15ean, larunbatean eginen den plenoan alkate berriak eta zinegotziek karguak hartuko dituzte. Hortik aintzinerat 30 eguneko epea izanen dute batzordeak osatu eta buerak izendatzeko. Oraindik EA eta Herrialde Aralarrekin bilerak egiten ari dira akordio batera iristeko eta alkatetza noren esku geldituko den erabakitzeko.

“Mukixu”ren inaugurazio ofiziala

Joan den azararoaren 2an inauguratu zen ofizialki Berako udal haurtzaindegia. Egurdiko 12etan izan zen ekitaldia eta han egon ziren bertzeak bertze Luis Campoy Hezkuntza kontseilaria, Josu Goia alkatea eta Bortzirietako bertze hainbat alkate, zinegotzi eta parlamentari. Berako haurtzaindegia bere eguneroko martxa normalean sartua egon arren, oraindik haur gehiagoren tzako lekua badago. Seaskako haurren taldean 2 umerentzako lekua badago, 7 orduz umea han edukitzeko bi kasuetan. Ertainen gelan 6 plaza libre daude, 7 ordukoak baita ere, eta 2 urtekoen gelan ere bertze 6 plaza hutsik daude baina kasu honetan 4 ordurako bakoitza. Beraien umea haurtzaindegira eraman nahi duten gurasoek aski dute haurtzaindegira hurbiltzea informazioa bildu eta izena emateko. Nahiz eta lehentasuna Berako haurrek duten,



ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI

XVII. Lurraren Eguna Berako karriketan jende aunitz bildu zen postuak eta gainerako ekitaldiak ikusteko eguraldi onak lagunduta. Bortzirietako VI. Sargardo lehiaketan lehen saria Felipe Matxikotek lortu zuen (Sorua-Bera) eta bigarrena Isidoro Otxoteko (Artenea-Lesaka). Bortzirietako XVII. Gasna lehiaketan aldiz, lehengo saria Sokorro Almandozek eraman zuen (Garmendikoborda-Bera), bigarrena Isabel Basterrika (Alkeberea-Bera) eta hirugarrena Gorostipalako Itxaro Errandoneak (Bera).

bertze herritakoek ere apuntatzeko aukera badute.

Santa Zezilia Eguna

Azaroaren 18an Santa Zezilia eguna ospatuko du Isidoro Fagoaga Musika Eskolak. 17:00etan txistu, instrumentu eta akordeoi taldeak karrikaz karrika ibiliko dira, 18:00etan kontzertua izanen da eta bukaeran txokolatea banatuko da.

Toki Ona institutuari saria

Berako Toki Ona Institutuak EFQM brontzezko domina lortu du. Europako EFQM bikaintasun eredua ja-

rraituz egindako lan guztia erengatik. Sarira aurkezteko Nafarroako Kaiterako Fundazioan,

ikastetxean egindako autoebaluazio lana aurkeztu dute eta ondotik AENOR auditoria enpresak balidatu du.



PERTSONAIA
Jon ABRIL

«Helloak Txinan» liburua aurkeztu du

Jon Abril kazetari beratarak joan den asteazkenean, azaroaren 12an, aurkeztu zuen Iruñean bere lehendabiziko liburua. Txalapartak argitaletxeak kaleratu du Helloak Txinan izeneko liburua eta bertan Jon Abril eta Asier Gogortza kazetariak Txinara egindako bidaiaren kronika kontatzen digu idazleak.

KATER - BIKI

Kanttonberri 1, bis • BERA
Fax - Tel: 948-631218

Bizikleta Tailerra
errepide, mendi, trekking
eta haurrendako bizikletak
Arropa eta osagarriak
Salmenta eta konpenketa

PINTURAS LEGUIA S.L.
Eztegara 26, 2.C - BERA
Rafa
600 819 640

BAR Botxo OSTATUA
© 948630052 • Zalain • BERA

LESAKA

Hiru milioi terdi euroko udal aurrekontua onartu du EAJ-EAk

Oninek kontra bozkatu zuen Kultur Etxea eta ikastolako espaloiarengatik

Aitor AROTZENA

3.539.178,59 euroko diru sarrera eta irteerak izanen ditu aurtan Herriko Etxeak, EAJ-EA taldeko sei zinegotzien aldeko botuekin eta Onineko bortzen kontrako arekin hasiera batez onartutako udal aurrekontuaren arabera. Andra Mari Zahar Etxeak, berriz, 394.110 euroko aurrekontua izanen du. Onin taldeak aipatu zue-nez, aurrekontuak beraien oniritzia du, orohar, baina bi kontzeptu ez dituzte onartzen: ikastolako desmontea eta espaloia, 13.000 eurokoa eta Kultur Etxearen proiektua, 236.000 eurokoa. Lehenengo kasuan Oninek uste du «*espaloia*ren kosto osoa ez duela Udaletxeak bere gain hartu behar, erai-keta hori onuragarria baita hor doazen lokal komertzialetarako». Kultur Etxeko bigarren proiektuaren (lehenaren erreforma) erredakzioaren diru partidari dagokionez, «*aitzineko Udaletxeak utzitako "bitxi" batekin aurkitzen gara*» Oninen ustez. Talde honen arabera, proiektuaren erredakzioaren esleipena «*behatzez egin zen, lege-*



ARTXIBOKOA

«*Hablame en cristiano*» erakusketaren inaugurazio ekitaldia egingen da ortziral honetan, azaroaren 14an, 19:00etan Zambran. Gero, hilabete batez zabalik izanen da Batzoki Elkarteak Udalaren laguntzaz antolatutako erakusketa.

ak dioena bete gabe eta gastu hori ordaindu ahal izateko beharrezkoa zen aurrekontu partidari gabe». Oninek aipatu zue-nez, «*bi proiektuen erredakzio kostoak batzen baditugu 64.460.123 pezetatara joaten zaigu, oraindik harri bat jarri gabe*». Guzti honengatik ezezkua eman zuen Oninek, «*horrelako jokaerak Herriko Etxeko ogasunean sortzen duen kaltea nabarmena delakoz*».

Dena den, EAJ-EA-

ren botuak aski izan ziren udal aurrekontua hasiera batez onartzeko. Arestian aipatutako gastuekin batera, inbertsioen tartean bertze hainbat lan eta proiektu gauzatu dira edo gauzatuko dira hemendik urte bukaerara. Hone-la, Babes Ofizialeko Etxebizitzen proiektua 120.000 euro gastako da, herria zolaberritze-ko lanak 360.000 euro, su-hiltzaileen kamioia 70.000 euro oso-osorik Nafarroako Gobernuak

ordainduak, Irain eskolako moldaketa 65.000 euro, Errekondoa zubia moldatzea 40.000 euro, Frain auzoko argia 8.000 euro, udal tanatorioa 366.000 euro baina %60 Irache enpresak ordaindua, lur azpitik argia sartzea 80.000 euro, ur instalazio berriak 40.000 euro eta Bortzirietan zerbitzuak hobetzeko eta elkartzeko ikerketa 13.000 euro, gero borts herrien artean banatu beharko den gastua hain zuzen.

FLASH

Musika Eskolak nortasun juridikoa

Lesakako Musika Eskola orain dela hamar urte baino gehiago bere jardueran hasi zenetik Udalaren zerbitzu bat bertzerik ez da, entitaterik ez duena. Baina gauegun, ikasle eta irakasleen kopuruak eta baita funtzionamenduen dituen berezitasunek ere, beharrezkoa egiten dute erakunde bat sortzea, nortasun juridiko propioa izanen duena eta titulartasun publiko-koa, bere kudeaketaz arduratzeko. Helburu hori lortzeko modurik egokiena zein izanen den jakiteko azterketa lehenbailehen egin nahi du Udalak, ahobatez onartutako erabakian.

Kukubiltxo taldearen emanaldia azaroaren 22an

Azaroaren 22an, larunbatarekin, Kukubiltxo taldeak «*Ekidazu*» antzezlanarekin aurkeztuko du Zambran, 17:00etan. Irain Guraso Elkarteak antolatu du ekitaldia, Udalaren laguntzarekin.

Takolo, Pirritx eta Porrotx azaroaren 30ean

Azaroaren 30ean, igandearekin, Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazoek «*Poxpolin Marisorgin*» emanaldi berria eskainiko dute Zambran, 17:00etan. Tantiuramairu Guraso Elkarteak antolatu du ekitaldia, Udalaren laguntzarekin.

GLORIA ARIZTEGUI HUARTE

ARKITEKTOA

Tel. LESAKA: 948 63 70 68

Mug: 635 75 77 32

e-mail: aariztegui@arquired.es

IGEL ARKITEKTURA BULEGOA · ETXE ERAIKUNTZA · HIRIGINTZA · ZAHARBERRITZEA

POKOPANDEGI BIDEA 9, 3. 20018 DONOSTI

FAX-TEL: 943 32 20 65

ETXALAR

Amadeo Arretxea igantziarra izanen da dantza-ikastaroko irakasle berria

Iharrian eginen dira orain arte
Eskola Zaharretan egiten ziren
ikastaroak

Joseba eta Nerea

Amadeo Arretxea igantziarra da joan den ortziralean hasi ziren dantza ikastaroen irakasle berria. Orain arte egon diren Maria Astier eta Mirari Ansalsek aurtengoan utzi eginen zutela jakinarazi ondotik, irakasle berriak herrian aurkitzen saiatu ziren. Hala ere, ez da lan honetarako modurik zuten pertsonarik aurkitu.

Horren aitzinean, Amadeo Arretxeak bere burua eskaintzerakoan Altxata Kultur elkarteak baiezkoka eman zion segidan. Horrela, ortziral arratsaldero hogeita borts bat dantzari bilduko ditu Amadeok herriko bestetako dantza-saioa prestatzeko. Animo koadrila!

Iharriko moldaketak martxan

Dagoeneko urte bat baino gehiago pasa da, Iharria (lehen komisaldia zena) Udalaren esku gelditu zela. Orain arte bere horretan gelditu da. Baina heldu den urterako eskola zaharretan udaletxeak obra egitea aurikusi duenez, hor egiten diren ikastaroak, bilerak, eta abar lekuri gabe gelditzen zirenez, bertako ekitaldi guztiak Iharriara pasako dira. Horretarako zenbait obra egin behar izan dira. Obraren arduraduna Juan M^a Iturrria izan da 2.204 euroko aurrekontuarekin Obraz gain, altzari berriak paratuko dira. Lan guztiak urte amaierako bukatuak egon behar-



ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI

Giro ederrean joan zen azaroaren 1eko kantu afaria. Euskara Batzordearen eskutik, Aire ahizpen ahots goxoaz gozatzeko aukera izan zuten 60 bat lagunek. Hiru ahizpek kantatu zituzten abestiez gain, bildutako heldu nahiz gazte guztiak ere kantuan aritu ziren euskal kantutegiko abesti ezagunenekin. Dударik gabe, errepikatzeko moduko afaria.

ko dute. Beraz, urte berriarekin batera, herri-tarrek lokal berri bat izanen dute ikastaroak, bilerak eta bertze hainbertze ekimen egin ahal izateko.

Irunberriko Arangoiti ikastolarentzat laguntza

Euskara Batzordeak herriko hainbat denda eta ostatutan Irunberriko Arangoiti ikastolarentzat dirua biltzeko eltxetxoak paratu ditu. Horrela, joan den urriaren 19an Nafarroa Oinez bertan behera uzteak

ekarri zituen galerak laguntzeko bertze modu bat dugu herriarrok. Gure laguntzarekin ere Irunberriko haurren ametsa betetzen lagunduko dugu.

Solfeo ikastaroa Xalbador Madariagarekin

Baziren hamar bat urte Etxalarren solfeo ikastaroa emateaz utzi zela. Aurten, Xalbador Madariaga lesakarraren eskutik berriz ere martxan paratu da. Asteazkenero, arratsaldeko zazpietatik zortzietara, zortzi lagunek koadrila bat

biltzen da musika-hizkuntza ikasi eta erran digutenez, baita ongi pasatzera ere.

Borts haur bataiatu zituzten urriaren 26an

Joan den urriaren 26an egin ziren elizan haurren bataioak. Aurten borts haur bataiatu ziren, hiru herrikoak eta bi kanpokoak. Aiert Irigoien Etxarte, Koldo Bizente Maia eta Igone Arozena Arrosamena dira herrikoak eta Haizea Diest Queiruga eta Irati Uranga Gude kanpotik etorritakoak.

EDARIAK

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa K/82 - 31780 BERA (Nafarroa)

Tel.- Fax: 948. 63 10 27

LORE eta landareak

Frain auzoa - LESAKA

Tfnoa: 948 637826

© 948631076 • BERA

Iriarte-Echandi, s.l.

- Aholkularitza
- Artekartitza
- Aseguruak

Kanttonberri I • BERA • Tel eta Faxes: 948 631169

HERRIKO

ESTATU - JATETxea

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa K/82 - 31780 BERA (Nafarroa)

Tel.- Fax: 948. 63 10 27

IGANTZI

Herria ezagutuz

«Kirolak Igantzin» izanen da abenduaren 8ko ekitaldien gaia

Oharra zabaldu du Biltoki Elkarteak kirol tresna zaharrak biltzeko

Oskar TXOPERENA

Abenduaren hasierako asteko bestak aprobetxatuz egiten dira urtero Kultur Egunak. Hurrengo alean aipatuko dugu Euskara Batzordeak egun horietarako prestatu duen egitaraua. Oraingoan abenduko Amabirjin Egunerako, 8rako, Biltokik aukeratu duen gaia bertzerik ez dugu aipatuko: Kirolak Igantzin. Erakusketa egiteko kirol tresna zaharren bilketa egiteaz gain kirol ekitaldi ezberdinak antolatzen ari dira. Etxean zerbait interesgarri baldi baduzu, eraman Biltokira.

Baratzondo Elkarte

Elkarteko mus eta partxis txapelketa ari dira jokatzeko Baratzondon. Txapelketa akaututa sariak banatzeko ordua izaten da eta hori bazkideen urteko bazkariaren ondotik egiten dute. Abenduaren 12rako dute bestarako hitzordua. Joan nahi du-



ARGAZKIA: OSKAR TXOPERENA

Aazaroaren 17tik 20ra irratia esatari lanetan ariko zaizkigu eskolako haurrak, egun horietan bertan izanen baitira Xorroxin Irratiaren tramankulu ibiltariak. Dagoeneko, gidoiak, txisteak, elkarrizketak... prestatzen ariko dira, baina kanpokoan laguntza ere behar izaten dute irratsaio txukunak egiteko. Joku eta asmakizun aunitz prestatzen dute etxeetatik deitzeko. Beti bezala, 107,8 FMan paratu beharko duzue irratia. lazko irratsaioaren irudia da goikoa.

nak azaroaren azken egunerarteko epea dauka izena emateko. Bertalde, aintzin horretan Erribera aldean izanak dira elkartekoak. Urriaren 23an 32 lagun egon ziren Lodosan eta itzultzerakoan bazkaria izan zuten Iratxen.

Errifak nonahi

Eguberriak hurbiltzen ari direnez errifa eta loteri ausarki dago salgai. Abesbatzakoek eguberrietako zarearen errifak ari dira saltzen eta eskolakoak ere hasiak dira. Dantzariak bestetara aintzindu zuten erri-

fa salmenta. Orduko dantza saioan zozketa zuten zarea, baina saridunik ez da agertu. Azaroaren 1ean Biltokin talde guziak egingako afariaren ondotik bertze zenbakia atera zuten: 1145. Sonia Tibernak saldua omen da.

Arantza eta Igantziren arteko hitzarmenak (1)

Mugatzen duten herri gehienetan gertatzen den bezalexe, hagitz aspaldi-koak dira Arantza eta Igantziren ordezkarien arteko bilkurak. Etxalartarekin ere aunitz egiten ziren, Arrakoitzen, baina oraingo bertze baterako utziko ditugu. Orain dela gutti arte mugaren ondoan dagoen Arantzako Aranibar jauregian ("Palacio de Aranibar"en) egiten zituzten, eta zenbaitetan bere sagardian ere bildu izana aipatzen da dokumentu zaharretan. Gehienetan hamarren bat lagun biltzen ziren: herri bakoitzeko alkatea eta hiru errexidore edo zinegotziak, bi herrietako diruzainak, erretorak eta baita idazkari (escribano) bat bederen. Mugarrien kokapenez, bideen aferetaz, etab. eztabaidatzen zuten, baina bertze bat izaten zen gehienetan biltzeko arrazoiak: bi herrietako azindak Unanu mendian bazkatzeko behar ziren arauak finkatzea, erdaraz "Convenios de facerías" deitzen zirenak hitzartzea. Hitzarmen hauek xehetasunik tikiak ere lotzen ziren: herri bakoitzeko azindak bertze herriko mugarrietatik barrera noraino sartzen ahal ziren, arauak hautsiz gero zein baserritarra eraman behar ziren, zer isun ordaindu behar izaten zuten, etab. (Hurrengoan jarraipena).

ZUBIONDO JATETXEA
Alasta karrika
BERA NAFARROA
TLF 948 625 472
sagardotegia jatetxea sagardotegia

Alberto RETEGI
abokatua

Altzate 17 • BERA • ☎ 948 630 763

BORTZIRI
UNSION ANAIAK
sukalderako altzariak
ERAKUSKETA
Bereau etxea • LESAKA
Tel.: 948 637 266 • 607 226 891
Faxa: 948 637 511

ARANTZA

Urtez urte indartzen ari da Baserritarren Eguna

Ekaitza Elkarteak egunaren balorazio baikorra egin du

Nerea ALTZURI

Azken alean aditerra eman bezala, zortzigarren baserritarren eguna iragan zen Santu guzien egunean. Ekaitza Elkartearen ekimenez antolatutako ekitaldi honek, urtaro honetako kulturaldiaren ateak irekitzen. Ez zen preziskiki eguraldi ona izan azaroaren lehenean, herriar eta bisitari parrasta egon zen goiz partean merkatua bilakatu zen frontoian. Bidean ordea, plazan, aziendekin hornitutako xoko hesituak ikus zitezkeen: abreak, ardiak, ahuntzak... Guzira, plaza eta frontoiako guneak hartuz, hogeita hamabi erakusketa eta salmenta postu zenbatu ziren. Azindak ez ezik, barazkiak, gozokiak, opilak, erramintak, esku-lanak, egurlanak, lukainak, odolkiak, gaztak, ondoak, frutak, arropak, loreak... Herriarrek eta herriar ez zirenek, modu batean edo bertzean parte hartu zuten



ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI

Jende aunitz bildu zen frontoian hainbat baserrietatik ekarritako barazki, tresna eta bertze gauzak ikustera, dastatzera eta erostera.

goiz euritsu eta hotzari aurre eginez. Ekaitza Elkartek paratutako ostatuan tragoak eta pintxoak har zitezkeen, eta ostatuaren ondoan, perrak erretzeko gailuak ere bere erakustaldia egin zuen. Trikitilarien doinuek ere ez zuten hutsik egin goizean.

Merkatuan parte hartu zuten herriarrek emari

niko produktuekin osaturiko zarea eta entziklopedia bat zozketatu ziren eguerdi partean. Beñat Mitxelenak eraman zuen zarea; eta postu partehartzaileen artean lehiatzen den entziklopedia Urdingobordara joan zen. Ondotik iragarritako bertso bazkaririk ez zen izan baina aintzinetik horren be-

rri jasoa zuten herriarrek. Arratsaldean txotxongiloak izan ziren, eta ilunabar eta arratsan hamaikana gaztetxo eta heldu bikoteak musean jokatu zuten.

Joan den larunbatean, azaroaren 8an arratsaldean eginiko antzezlan eta dantza saioakien bukatu ziren udazkeneko kultur ekintzak.

FLASH

Sukaldean gozatzen

Hamalau lagunek hamaika errejeta ikasi dituzte sei egunetan. Telleri landetxeko sukaldean, urriaren hondar aldetik hasi eta azaroaren, 5an, 6an eta 7an, Xabi eta Ainhoa sukaldariek ordu mordoak pasa dute. Guzira, hogeiretako baino gehiago irakatsi, ikasi eta dastatu dituzte ikastaldiko lagunek. Prestatutakoarekin bertan afera pokadua egin zuten.

Pilotari gaztetxoak sasoian

Bortzirietako III. pilota txapelketa abiatu zen joan den hilabetearen eta Ekaitza Elkartearen izenean, herriko hainbat pilotari ari dira jokatzeko. Aipa ditzagun herriko pilotarien izenak:

Aurrebenjaminetan: Jon Mazizior, Xabi Taberna eta Ibai Etcheberria. Alebinetan: Markel eta Jon Jorajuria eta Julen Oteiza lehengusuak. Infantiletan, A taldean: Unai Iparragirre eta Jon Alzuri; eta B taldean: Ander Almandoz eta Julen Oskoz bikotea. Kadeteen kategorian, azkenik, bi herriko bikote ari dira: Andoni Mitxelena eta Iosu Larretxea; eta Alberto Fagoaga eta Eneko Ordoki.

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

LESAKA:

• Asteleheneetik ortziralerara, 9:00etatik 15:00etara
• Asteazkenetan 9:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 19:00etara
Non: MALDAERREKA S.L., Bittiria 71 • Tfnoa: 948 63 70 50
amaia@artekari.com

BURLATA:

ARTEKARI, S.L., Tfnoa: 948 133328 Faxe: 948 133713
Non: La Viña karrika, 4-behea • 31600 BURLATA
patxi@artekari.com

- Langile Autonomoak
- Nekazariak eta mendi-langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitortpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bideragarritasun planak eta aurrekontuak

ALBERGEA JATETXEA

© 948 634179
ARANTZA

J. RAMOS
zolak akutxilatuta eta barnizatzen ditudur

Tfnoa: 948 631 342 BERA - Tfnoa: 948 637 173 LESAKA

BERTIZ

Ehizari buruzko Jardunaldi Gastronomikoak pil-pilean

Hamahiru jatetxek parte hartzen dute hamekagarren edizio honetan

ttipi-ttapa

Azaroaren 1etik 30era egiten ari dira Bertizko Partzuergo Turistikoak antolatzen dituen Ehizari buruzko hamekagarren jardunaldi gastronomikoak. Aitzineko urteetan bezala, menuak ekarriko dituen karpeten azala eskualdeko margolari batek egin du, aurtengoan Doneztebeko Esther Fernandez Casasek hain zuzen.

Jardunaldi hauetan,

eskualdeko hamahiru jatetxek, ohiko zerbitzuaz gain, ehizako menu bereziak eskaintzen dituzte. Modu desberdinetan prestatutako usoa, oreina, basurdea, eperra eta gisako jakiak dastatzeko aukera izanen da, 15 eta 30 euro bitarteko menuetan. Almandozko Beola jate-txea, Arantzako Aterpe eta Burlada, Berako Zailain, Donamariko Benta, Doneztebeko Amez-tia, Elgorriagako Hila-

rion, Elbeteko Oñaska, Elizondoko Eskisaroi, Igantziko La Villa eta Igantzi eta Lesakako Kasino eta Koxkonta jate-txeak izanen dira aurtengo ehizari buruzko jardunaldi hauetan parte hartuko dutenak.

BI LAGUNENDAKO BORTZ AFARIEN ZOZKETA

Jardunaldi hauetako platerak dastatzera hurbiltzen direnen artean, inkesta baten bitartez, bi pertsonentzat bortz



ARTXIBOKOA

Ehiza gaiekin egindako errezeta goxoak dastatzearaz gain zozketa batean parte hartuko dute jate-txeetara hurbiltzen direnek.

afari zozketatuko dira.

Beraz, azaro osoan, gusto eta prezio guztietako platerak dastatze-

ko aukera izanen da eskualdeko hainbat jate-txetan. On egin! bertara hurbiltzen zaretenoi.




NAFARROAKO LANDA INGURUNEKO **PLAN DE INSERCIÓN LABORAL**
EMAKUME ETA GAZTE TITULUDUNAK **DE MUJERES Y JÓVENES CON TITULACIÓN**
LAN MERKATUAN SARTZEKO PLANA **DEL MEDIO RURAL DE NAVARRA**

Tu futuro, tus raíces
Zure etorkizuna, zure sustraiak












Nos encantará informarte en la Asociación CEDERNA-GARALUR 948 20 70 56 y en www.pilnar.org
 Atseginaz, informazioa CEDERNA-GARALUR ELKARTEAN 948 20 70 56 emanen dizugu edo bestela: www.pilnar.org















• IRAKURLEAK MINTZO •

Lesakako Kultur Egunak

Joan den iraileko bigarren hamabortzaldian, Lesakako Euskara Batzordeak antolatuta, kultur egunak burutu dira, Lesakako Udalaren eta Bortzirietako Euskara Mankomunitatearen laguntzarekin. Balorazioa egin dugu, eta, oro har, ekitaldi arrakastatsuak izan direla iruditzen zaigu. Beraz, lerro hauek probetxatu nahi ditugu parte hartu duten eta lagundu diguten guztiei eskerrik beroenak emateko.

Hortaz gain, ekitaldietako batean gaztelania erabili zen, gure esku ez zeuden momentuko gertakari batzuegatik. Edozein kasutan, antolatzailea Euskara Batzordea izaki, gure gain hartzen dugu gertatutakoaren ardura osoa, eta bertan izan zirenei barkamena eskatzen diegu.

Lesakako Euskara Batzordea

Noiz arte?

Zapalketa, eraso, tortura eta injustizia oro salatu behar dela iruditzen zait.

Animaliak explotatzea, torturatzea, hiltzea ez da txalotzekoa, SALATZE-KOA baizik. Ez zait iruditzen harro egoteko arrazoia animalia disekatzu betetako etxe bat erakustea. Animaliak denbora pasa moduan hiltzea ez da bidezkoa. Badakit bizi naizen lekuan ehiza gauzarik normalena dela, usoak, basurdeak, etabar ehizatzea. Errespetatzen dudaren ez dut konpartitzen, eta guttiago Safarietako hilketa horiek. Animaliak SENTITZEKO GAI DIRA.

Ezin dugu onartu animaliak arrazoirik gabe hiltzea, torturatzea, herriak suntsitzea, itotzea. Legearen barruan egon arren ezin da erran ongi dagoenik, nik nahiago dut ilegala izan, ez dut horrelako gizartean parte hartu nahi.

ZURE IDEIEN ALDE BORROKATU!

Gainontzekoak errespetatuz bainan zure ideien alde lan eginez.

Orain arte ohitura min-garriak mantendu dira, horrek ez du erran nahi ongi daudenik.

Etxalartik

Berako Herriari:

Putxerazoa gauzatu da eta Udalbatza usurpatzailea hor dago.

Denok ikusi dugu prentsa, irratia eta telebista inoiz ez bezala erabili dituztela hauteskunde-orde hauek bultzatzeko eta normaltasun itxura emateko.

Berako hautes-zerntsoa 3016 lagunek osatzen dute. Egun horretan 1.310ek ez dute bozkatu eta 44 boto xuri eta nulo izan dira.

Beraz jendeak bereganatu du "hauteskunde" honen zilegitasun eza.

Hauteskunde zikin hauei EZ! erran genion bere egunean eta EZ! erran diote beratar aunitzek eta aunitzek Urriaren 26an.

ren 26an.

Eske beroena eman nahi diegu zilegitasuna eta duintasuna mantentzearen alde egin duten guztiei eta Maiatzan hartutako konpromezua berresten dugula adierazten dugu.

Eske aunitz eta ¡Aurrera bolie!

Berako Ezker Abertzalea
Beran 2003-11-05

Berako herriari:

Eske anitz joan den urriaren 26an Aralarrengan konfiantza paratu zenuen guztioi. Botua ematera hurbildu zinetenoi, banan bana guregana hurbildu zaretanoi, zuen beroa ematera, animo hitzak eskaintzera. Karpainan erran genuen bezala, "Denen artean, Bera" egiteko konpromiso irmoa mantendu nahi dugu, eta hurrengo asteetan, hilabeteetan, urteetan, lege gintzaldi osoan,

denen laguntza beharko dugu. Denentzako lan egiteko konpromisoa hartzen dugu, eta gure proiektua eta taldea ezagutuz gona bidatu nahi dizuegu beratar guztiei, elkarlanean aritu gaitzen. Ateak zabalik dituzue.

Berako Aralar
bera@alarar.net
76. pk. BERA

Erredakzioaren oharra:

Gero eta maizago ailegatzen ari zaizkigu sinadurarik gabeko esku-titzak, Irakurleak Mintzo sailean argitaratzeko. Edozein ideia errespetagarria iruditzen zaigu, eta sail honetan lekua izanen dute izen-abizenez eta telefono zenbaki batekin identifikatuak agertzen diren iritziak. Hemendik aitzin ez da identifikatu gabeko idatzirik argitaratuko. Mila esker!

Erredakzioa

Alzuri
Sukalde tresneria eta opariak
Landare eta loreak
Tfnoa: 948 630 370
BERA

IZUR
TEL K
K MISET K
ISE
N HI UZUNK U U. NEU I ET ISEINO
Ezt r 2 h T l- F x 3 15 21

XATURETXEA
Zabala
JATETXEA
Tfnoa: 948637027 LESAKA

TOLDOAK SALMENTA-KONPONKETA-ALOKAIRUA-ERROTULAZIOA
ALFONBRAK SALMENTA
PERTSIANAK MOTORIZATUAK, MOSKITERAK, VENECIANAK, etabar...

GAZTANDEGIA
Etxeko Ardi Gazta
Petxenekoborda • Tfnoa: 948 450 862 • **SUNBILLA**

Lanchas
PARKETAK - TARIMAK
KUTXILLATZEA ETA BERNIZATZEA
ESTALDURA OROKORRAK
Bera - Tfnoa: 948 630 715 - 407 404 781

DONEZTEBE

Bordatxoko aparkalekutik Ameztia karrikara zubia egiteko asmoa du Udalak

Herriguneko trafiko arazoak moldatzeko araudian aldaketa nabarmenak egingen dira

ttipi-ttapa

Jakina da trafikoaren arazoak gero eta kezka gehiago sortzen duela Donezteben. Arazo horri aterabidea eman nahian, zenbait neurri hartuko ditu Udalak.

Lehenik aparkalekuen arazoa moldatu nahi da eta bi erabaki hartu dira horretarako. Alde batetik, oinezkoendako pasabidea egingen da Bordatxoko aparkalekutik Ameztia karrikara. Gisa horretara, aparkalekutik herrigunera berehala joateko modua izanen da eta honela, Ameztia karrika eta inguruetan aparkatzeko debekuak ez du eragin kaltegarririk izanen

nen auto gidarientzat. Bordatxoko nagusiak aparkalekua debalde erabiltzeko aukera eman du.

Bertze aldetik, erreka bazterren eta Santa Luzia karrikan eta plazan aparkatzeko ordutegia ezarriko da. Honela, leku hauetan Donezteben erostetarako egiteko edo bankura datozenak autoa uztea nahi da. Idea, beraz, hori da: egun osoarako autoa utzi behar dutenek Bordatxoko aparkalekua erabiltzea. Denbora guttiago behar dutenek, herri barneko aparkalekuetan denbora baterako autoa uztea. Neurri hauek heldu den urte

hasieran hartuko lirateke, urtarrilean edo otsailean, Bordatxo eta Ameztia arteko pasabidea egiten denean. Bien bitartean, aparkalekuak markatuko dira. Inguruko Herriko Etxetara ere idatziak bidaliko dira, bertako bizilagunek aparkaleku hauek errespetatzea eskatuz.

Noizbait kontrakoa aipatu baldin bada, Doneztebeko Udalak ez du aparkatzeagatik deus kobratzeko asmorik.

OINEZKO PASABIDEAK ALTUERAN

Bertze aldetik, autoen abiadura murrizteko eta oinezkoen segurtasuna handitzeko, oi-



ARTXIBOKOA

Santa Luzia karrikan eta plazan aparkatzeko ordutegia ezarriko da. Leku hauetan, erostetarako egiteko edo bertze egonaldi laburrak egin behar dituztenek autoa uztea nahi da.

nezko pasabideak egingen dira altueran. Bertze zenbait aukera aztertuko ditu Udalak, baina traba guttien sortzen dituen hau dela uste du. Hau izanen da lehenbiziko neurria eta dagoe-

neko oinezko pasabide hauek altueran jartzeko baimena eskatu zaio Trafiko Zuzendaritzari eta gisa honetako lanak egiten dituzten enprekin harremanetan jarri da Udala.



MENDIA

Lau Herrietako oihana zaintzeko dirulaguntza eman du Nafarroako Gobernuak

Doneztebe, Elgorriaga, Narbarte eta Sunbillako mendiak hartzen ditu

tti-pi-tapa

Nafarroako Gobernuak 158.045,09 euroko inbertsioa egingen du Bidasoa-Berroarango mendietan, Lau Herrietakoan, oihanberritze eta basoa zaintzeko lanak egiteko. Inbertsioa bi urtez egingen da, 37.011,27 euro aurtengo aurrekontuetan sartu da eta 111.033,82 euro, 2004garren urteko aurrekontuetan.

Inbertsio hau, Ingu-rumeneko Zuzendaritza Nagusiak suteak ez gertatzeko egin nahi dituen azpiegitura eta oihana zaintzeko lanetako lehentasunen artean dago. Izan ere, Lau Herrietakoa ingurua 1989ko abenduko suteetan larriki kaltetua suertatu zen eta geroztik oihanberritzen ari da poliki-poliki. Mendi hauetan garbiketa lanak egingen dira udan, sasiak kenduz eta zuhaitzak kimatuz eta bakanduz. Pista bazterrak ere garbituko dira.

Bidasoa Berroaran-



ARTXIBOKOA

Lau Herrietako mendietan aziendak bazkatzeko eskubidea dute Doneztebe, Elgorriaga, Narbarte eta Sunbillako abeltzainek.

go edo Lau Herrietako mendia mugalarre historikoa da, guttienez XV. mendekoa, Sunbilla, Doneztebe, Elgorriaga eta Narbarteren artean hitzartutakoa. Inguru honetako zabalena da, 3.444 hektarearekin. Lau Herrietakoa aziendak bazkatzeko probexten da, baita pagadi, harizti eta gaztain-

diak probexteko.

Bertan sortzen diren irabaziak banatzeko modu berezia dute. Hone-la, %50a Sunbilla eta Narbarteren artean banatzen da, erdi eta erdi. Bertze %50, berriz, Doneztebe eta Elgorriagaren artean banatzen dute, baina Doneztebek bi heren eramaten ditu eta Elgorria-

gak bat. Lau Herrietakoren administrazioa eta kontrola, lau herrietako alkateek eta herri ba-koitzeko bizilagun batek osatzen duten batzordeak gidatzen du. Hiru urtero presidentea aldatzen dute.

Lau Herrietakora, ahuntzak ezik azienda guziak sartzen ahal dira dohainik. Ardien ka-

suan, buruko eta urteko kopuru bat ordaindu behar da.

Lau herrietako abeltzainekin batera, Arantza, Igantzi eta Etxalar ere mugalarreko kide bezala onartuak dira eta Arantza, Igantzi, Oieregi, Legasa eta Oronozko hamabi abeltzain onartuak daude kanpoko erabiltzaile gisara. Hauek arestian aipatutako baldintzetan bazkatzeko eskubidea dute, baina zaldi eta behorreatatik ere kopuru bat ordaindu behar dute.



BELARRA
OSTATUA
JATETXEA

Amezitia karrika
DONEZTEBE
Tfnoa: 948 45 03 06



Tel.: 948 456 080
Faxa: 948 450 334
DONEZTEBE

APARAN, S. A.
BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mobleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobleak eta osagarriak
- KIT mobleak, esku-erremintak, etab...

OBRA PROIEKTUAK

- ✓ Etxe berriak eraikitzeko
- ✓ Zaharbarritzeko kanpotik eta barnetik
- ✓ Urbanizazio proiektuak
- ✓ Obra-zuzendaritza

Udalendako
aholkularitza-zerbitzua
hirigintza lanetan

BIDASOA
arkitektura bulegoa

Bittiria, 45 • © 948 637 503 • **LESAKA**

ARANO



ARGAZKIA: KONTXI KLABER

Aranoko emakumeak gustora, afal ondorengo hizketaldian.

Emakumeen afaria egin zen San Roke elkarte

Hamazazpi urte bete ditu ohitura honek

Kontxi KLABER

Urriaren 25ean, San Roke elkartearen hogeita bost emakume elkartu ziren afaltzera. Hamazazpi urte bete dira Aranoko emakumeek afaltzeko biltzen direla eta ondoren mus txapelketa jokatzeko dutela.

Maiatzean ez gaudenez nondik etorritako ohitura den galdetzen du batek baino gehiagok. Gizonezkoak hasi ziren, Suroko Gure-bordaxon ardi zahar jatearekin, eta afari horietan ez zen emakumerik onartzen, beraz herrian



Afal ondoren, mus txapelketan aritu ziren emakumeak goizaldera arte.

gelditu eta bertan itxaroten zuten goiz aldera arte. Gaur egun gizonezkoek erretiratuak daude, ez emakumezkoak, sekulan baina animatuago eta indartsuago elkartzen dira.

Mantenimendu gimnasia lehen aldiz

Azaroaren 3an hasi zen mantentzeko gimnasiaren lehen klasea. Gauza berria da herrian, ikastaroren bat kenduta, orain artean ez baita antzeko ezer egin inoiz.

Dagoeneko badira dozenaren bat lagun hasiak, astean bitan joanez, astelehenetan eta asteazkenetan hain zuzen ere. Udaletxea obretan dagoela eta elkartearen hasi dute ikastaroa.

ARESO

Agiri interesgarriak azaldu dira parrokian

Besteak beste, XVI. mendeko euskarazko otoitzak eta erlikiak

Juana Mari SAIZAR

Aresoko parrokiako artxiboan gauza interesgarriak daitezke. Esate baterako, 1591. urtean argitaratutako liburu batean (Iruñeko Elizbarrutiko Lege Liburuan, hain zuzen ere) garai haietako abade batek idatzi egin zituen kredoak, Aita Gurea, Agur Maria eta Salbea euskaraz. Seguru aski, hurrei doktrina erakusteko bildu egin zituen otoitz hauek. Gaur azaltzen zaizkigu XVI. mendeko aresoarren fedearen eta

euskararen testimonio gisara.

Beste bitxikeri bat aipatzeagatik, Areson, beste parroketan bezala, zenbait erlikia baiditugu. Hauen artean aipagarriena, Jesusen Gurutzearena eta bere Mairindere Santuarena. Parrokiko artxiboan ikus daitezke erlikia hauek ekartzerakoan Erroman eman zituzten dokumentuak. 1844. urtean sinatutako paperak dira. Garai hartan, Joaquin Ignacio Arraigo zen Aresoko abadea.



Dagoeneko bukatu dira Euskal Telebistak Aresotik emandako mezak. Parrokiaren izenean eskerririk beroenak eman nahi dituzte nola edo hala parte hartu duten guzietan, bai eliza apaintzen baita mezak antolatzen ere.

616 513 497

Pititi

ESKABAZIOAK

C/Amelia

31010 DONOSTIA (NAFARRA)

BAZTAN

ALTZARIAK

zurgindegia

- Sukalde, logela, jangela eta egongelarako mogleak
- Estiloko mogleak: Luis XV, Regence, L. Felipe, Napoleon.
- Haritz, gaztain eta gerezi egurretan egindakoak

121 errepide nazionala, 54. km • Tfnoa: 45 23 74 - IRURITA

LESKA



Aziendak goizean eta pilota bazkalondoan

- Lizaso eta Peñagarikano bertsolariak ariko dira eguerdian
- Profesionalen arteko bi pilota partida jokatuko dira

San Martin ondoko asteko ortzirala, aurten azaroaren 14a, egun seinalatua izanen da Doneztebe eta Malerreka bizilagunentzat. Azienda feria eguna ailegatu da. Egitarauan ez da aldaketa haundirik izanen: goizean, beti bezala, aziendak ikusi –gero eta guttiago– eta ferianteen postuen barna –gero eta gehiago– harat-honat ibiltzeko modua izanen da. Eguerdian, Xebastian Lizaso eta Angel Mari

Peñagarikano bertsolariek alaituko dute bazkalurreko giroa Merkatu Plazan, baita karriz karriz ibiliko diren trikitilariak ere. Bazkal ondotik, berriz, Donezteben harritzekoa baldin bada ere, aurten ez da herri kirol saiorik izanen. Horren orde, 17:00etatik aitzin profesionalen arteko bi pilota partida izanen dira, bata bigarren mailako lau terdiko txapelketakoa eta bertzea bikoteka.

Mendiburu eta Martindarrak Doneztebeko azienda tratanteak: Arbaso beretik datozen bi familia azienda tratuan murgilduak

Donezteben azienda tratuarekin lotutako bi deitura baldin badira, horiek Martin eta Mendiburu dira. Izan ere, Bittor Mendiburu Martin eta Pedro Jose Martin Mendiburu, sarritan elkarren konpetentzia ez ezik, lehengusu anaiak dira: hau da, Bittoren aita eta Pedro Joseren ama anai-arrebak ziren, baita Pedro Joseren aita eta Bittoren ama. Bi familiak Donezteben eta azienda tratuan ederki errotuak baldin badaude ere, bi tratante hauen aitatzia, Antonio Mendiburu, Iparraldetik etorri zen Baztan-Bidasoa aldera, Bidasoako trenaren eraikuntzan lan egitera. Behin lan hura akituta, Erratzura joan zen bizitzera eta bertan laketu zuen. Orduan hasi zen aziendekin tratante lanean.

Pedro Mendiburu semea, Irundik zetozen Martindarren alaba batekin esposatu zen eta bertze alaba bat Luis Martinekin. Antonioren semeak eta suhiak berak hasitako lanbidearekin segitu zuten. Gaur egun, inguru honetan azien-

da kontuetaz solastu eta tratu egin nahi bada, Martin edo Mendiburu abizena begiratu behar da nahitaez telefono liburuxketan.

Baina lanbide hau ez da Bittor Mendibururekin eta Pedro Jose Martinekin akituko.

Dagoeneko laugarren belau-naldia ere jotafuego lanean ari baita tratuan.

Azienda eta tratu gutti egin zuen Elizondoko feriatan Andoni Mendiburu tratanteak, Bittoren semeak eta Donezteben ez du gehiago egitea espero. Hogeita sei urte bertzerik ez baldin baditu ere, hamasei urteak bete zituenetik azienda tratuan ari da eta badaki ez dela sasoirik hobere-na baserriarendako. Halere, gustoko lana du Andoni Mendiburuk.

Baserria bizileku gisara, ez bizimodu gisara

Bere ustez, abelzaintza sektorea eta baserria, orokorrean gero eta guttiagora doaie. «Baserri ttiki hauek ari dira poliki-poliki hustutzen eta granja handiak bakarrik geldituko dira». Baserria, beraz, bizileku



Andoni Mendiburu esne-behi aziendekin

gisara geldituko da, baina ez bizimodu gisara. «Fabrikan lan egiten du baserriko jendeak—dio Andonik— eta baserrian lo egiten du. Behiren bat edo ardi ba-



- Etxegintza eta burdindegi materialak
- Zeramikak: Venis, Porcelanosa, Aparaci, Porcelanato
- Teila frantsesak: Guiraud, TBF
- Egurrezko sukaldeak
- Tximiniak

© 948 450305
© 948 450068
DONEZTEBE



BIXEN
ostatua

Bokadillo eta
pintxo goxoak

© 948 450383
Amezti 5
DONEZTEBE



ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI

n tratuan Elizondoko feriatan.

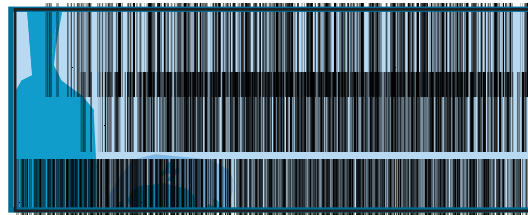
tzuk izanen dituzte entretanimendu gisara edo sasiak landa ez hartzeko, baina egitan baserritik bi-zi den jenderik ez da kasik geldituko».

Inguru honetako feriak udazkenean egiten baldin badira ere, Andoni Mendibururen ustez, «jendeak orain ez du erosten, nahiago du pri-

maderan erosi, batez ere behi gorriak». Bertze garai ona Eguberri aldera izaten da, «orduak biltotsa eta zerrikumea aunitz mugitzen da, aretxea ere zerbait gehiago, baita behiak ere. Orduan izaten da garai onena tratua hauetarako».

Behiak, txekorrak, zaldiak, ardiak, bildo-

tsak, zerriak... azienda klase aunitz pasatzen da Mendiburutarren eskuetatik eta beraien lana baserrian erosi eta hiltz handietara, mayorista edo handizkarietara harategietara saltzea izaten da. Tarteka, baserritik baserrira ere saltzen dituzte behiak. Beraz, bitartekari lana



Negu honetan
zatoz
Ostizera



Parrokia, 17 • DONEZTEBE
948 450 289



Aurtengo
feriak umore
ederrean
pasatu

Merkatarien karrika 28
© 948 451826
DONEZTEBE

SALDIAS

HARATEGIA

Bertako baragi
frexkoetan
espezializatuak

Karrika Nagusia 21
© 948 450191
DONEZTEBE

LURRINGEGIA
APAINDEGIA



Solarium
bertikala
Bitxidenda
eta osagarriak
Estetika:
Diagnosis
personalizatuak
Sierra Doktoreak
lagunduta. Loturirik
gabeko aurrekontuak

Ametzia z/g
Tfn: 948 450 163
DONEZTEBE



Elizagibela, 7 Behea
© 948 45 01 02
DONEZTEBE

Ingelesa ikasteko
modurik errax
eta atseginena

Itzulpenak egiten dira
Jatorrizko irakaslea

izaten da azienda tratanteena.

Feria indarra galdu baldin badu ere, feriaz feria segitzen dute, «hortan ez dugu baja ematen, hori guretako genetiko da. Tarteka Torrelavegara joaten gara, Kantabriara. Gero, hemen feria handixkoena Iruñeko Sanferminetako zaldi feria izaten da, Lizarrakoa, Tafallakoa... Behietan Donezteben eta Elizondon ibiltzen gara». Hemen estimazio gehiegirik ez badu ere, zaldia Valentzia, Kastellon eta Logroño aldera saltzen da aunitz. «Ohitura handiagoa dago hemen baino».

Baina feriak alde batera utzita, dudarik gabe etxeetan egi-

ten dituzte tratu gehienak. Andoni Mendibururen ustez ferietako tratuak akitzen ari dira: «Akitzen ari ez, akittu da dagoeneko. Herri ttikietako azienta feria desagertzen ari da, abudo desagertuko da. Jendeak azienta ikusi egiten du eta ixtantean bazkaltzera joaten da. Tratu guziak partikulariki etxeetan egiten ditugu eta horixe da, hain zuzen lanbide honek duen gauzarik zailena. Gustokoena berriz, behiak eta txekor txikiak erosten eta saltzen ibiltzea da».

Feriak berpizteko laguntza abeltzain eta tratanteei

Herrietako feriak berpizte-

ko saiakeraren bat egin beharko litzatekeela uste du Andoni Mendiburuk. «Laguntza- ren bat eman beharko litzaioke baserriarrari azienda plazara ekartzeko. Tratanteek ere laguntza beharko lukete, azienda gehiago ateratzeko. Gaur bertan ez du merezi hamabortz behiekin joatea plaza batera, bat, bi edo, aunitz jota, hiru saltzeko. Garraioa kostatzen da, azientek min hartzeko arriskua hor dago, hirulau egun behar duzu hori behar bezala prestatzeko, kriston lana du horrek! Segurua ere behar da zerbait pasatzen baldin bada ere... Garesti ateratzen da azkenean».

Pedro Jose MARTIN

Tratante familia zuhaitzaren azken adaxka

Duela lau belaunaldi Antonio Mendibururekin sortu zen azienta tratanteen zuhaitza ongi aski sustraitua dago Donezteben. Momentuz, azken adaxka Pedro Jose Martin da. Hamahiru urte bertzerik ez ditu Pedro Jose Martinek, Doneztebe-ko azienda tratanteak.

Duela sei urte hasi zen tratu lanetan eta bere ustez, esperientzia hori aski da «edozein baserri- tarrekin tratua ixteko».

Etxean ere lanean aritzen da azientekin. Aita ere tratantea du, arestian aipatutako Pedro Jose Martin Mendiburu, osaba albaitaria eta anaia zaharrena al-

baitaritza ikasten ari da. «Beraz, -dio inguru honetako tratante gazteenak- ez da zaila nik ere afizio hori izatea, ez da harritzekoa. Etxean elkartzen garenean, beti azientetaz solasten dugu, prezioak, kontsejuak...».

Zer ikusi, hura ikasi, Pedro Joseri ere tratante izatea gustatuko li-

tzaioke handitzean. «Azientekin ibiltzen nintzen etxean aitari laguntzen, eta animaliekin ohi- tu nintzen. Hortik tratu- an hastera ez da bide handia».

Gaztea izanagatik, bere ofizioaren berri ongi dakiela erakutsi digu Pedro Jose Martinek: «Zerrikumeak, bildotsak,



Pedro Jose Martin, 13 urteko azienta tratantea irudian.

behiak, zekorrak, zaldiak... azienda aunitze- kin ibiltzen gara. Batzuk etxean izaten ditugu, ber-



- Kotxea ITV pasatzeko prestatuko dizugu
- Mekanika eta elektrizitatea
- SUZUKI, NISSAN, MITSUBISI eta OPEL ibilgailuak
- Aukerako ibilgailuak
- Tapizeriak garbitzen ditugu
- Ezkontzetarako autoak apaintzen ditugu

MENDAUR MOTOR

Leitzako errepidea • DONEZTEBE • ☎ 948450333

tupi tupa
☎ 948 63 11 88

AETXUNEAK ERRETEGIA

ITUREN
Feria onak pasatu!
7fuoa: 948 450 410



ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI

nda tratante gaztea, behiak eta zekorrek kamioira kargatzen, Elizondoko feriatan har-

tze batzuk belagietan. Egutero egiten diet bisita animaliei. Gehienetan ondoko herrietatik ekartzen ditugu, Labaien, Saldias, Elizondo... Gero, normalean hiltzera eramaten ditugu, baina feriatan ere saltzen dugu, baita partikularrei ere, prezio ona eskaintzen badute...».

Mutiko honeriazien da behar den prezioa baino garestiago saldu edo merkeago erosiko diola uste duenak ez du ongi ezagutzen berak tratuan duen abilezia. Tratua ixteko zer egin behar den galdetzen diogunean argi eta garbi erantzun digu: «Bada, dirua eskatu, behar bada

pixko bat bajatu eta igual saldu! Regateatzen ibiltzea ere suertatzen da, horretarako argi izan behar duzu momentu horretan azienda bakoitzak duen prezioa».

Argi dago batzuk ofizioa odolean daramatela eta dudarik gabe, horixe da Pedro Jose Martinen kasua.

**ALBAITERITZA
ZENTRU TEKNIKOA**
Juan Ramon Ostiz

Karrika Nagusia 1, Tfnoa: 948 450 591 - DONEZTEBE

TITTI BAR

Amezti 7, © 948 45 02 71 - DONEZTEBE

**A1 - A - B - BTP
C1 - C eta E karnetak
ateratzen ahal dira**

Feria onak pasa!

© 948 451 929
Leitzarako errepidea, 2 behe - DONEZTEBE

**AITZINETIK
PRESTATUTAKO
JANARIAK**

**Orain Bera, Lesaka, Etxalar eta Doneztebeko janaridendetan
KONGELATUAK ➔ • Albondigak**

• Urdaiazpiko, oilasko, piper eta arraultze kroketak

Jaime Urrutia 35 - © 948 58 01 28 • ELIZONDO

Lilura
Ilaspa Indegia

**ESKUELA
ILASPA INDEGIA**

Eskatu ordua
Ongi pasa feriatan!!!

Rosa Seminario, 17
Tfnoa: 948 45 19 61
DONEZTEBE

100 zenbakia gustatuko zaizu
100 euroko deskontua duzulako orain
gure produktu guztietan.

Bakarrik: 519*€
60.354 Pts. BEZ barne

BEEP REDDIS

Intel® a prozesadorea 2.40 GHz-koa + 512 MBko memoria DDR + DVD + DVD grabagailua + 40 Gbko Disko Gogorra + 17"ko monitoreak + USB 2.0 portuak + 2 urteko BEEP bermea.

DIN-A4 bitartean Argazki-kalitatea

BEEP DS-210

99*€
10.472 Pts. - BEZ barne

2 Megapixel errealak + Zoom digitala 4x + 8 Mbko barne memoria + SD erretena + TV konexioa + Bideo grabaketa. Arima eta neurti itzikoa + Argazki makinaren azala opari + 2 urteko bermea.

Denda berria BERAn:
Kanttonberri, 3. T. 948 63 01 32

BEEP

* Produktu horien prezioak dagueratik behera 100 Gts deskontua. Telefonoaren ADSL Linearen bultzaketa-kargakati digitalak. BEEPek 100 euroko deskontua egiten ditu produktu guztietan Telefonoaren ADSL Linea konexioaren bidez. BEEP bermea produktua erosteko bakoitzari 100 euroko berme-deskontu bat ematen ditugu. BEZ barne. Taxa hori efektiboki egiten zaio BEEPen. Telefonoaren ADSL Lineari eta emailaren lehenbiziko faktura aurkeztu ostuan. Eskaintza hau ez da baleragarria bestekin. Eskaintza baleragarria partikular eta profesionalentzat. eta Telefonoaren zerbitzuaren geografik-estekurari lotua. Bereziki gurean 9 herrialdeko ageri behar da eta erama kontuaren bidez.

Kontxa gasolindegia

Kalefakzioa • Traktoreak

Deitu eta egun berean edo biharamonean
etxera serfitzen dugu

Garraio enpresetan tankeak jartzen ditugu



Kontxa kafetegia

Bokadiloak eta platerak
Ogi egin berria

Ongi para feriale!

Tel: 948 450272 • Faxe: 948 450810 • **DONEZTEBE**

Pilota herri kirolaren ordeztu, aldaketa bakarra egitarauan



Tradizioan murgildutako eguna da feria eguna eta normalki ez da aldaketa handiegirik izaten egitarauan. Goizez, azena da feria eginen da eta noski, saltzaileen postuetan ikusten eta erosten ari zeko modua izanen da. Hori bai, azkeneko urteetako joera mantentzen baldin bada, azienda gutti eta postu aunitz izanen ditugu Doneztebeko karriketan. Trikitilariak ere arituko dira giroa paratzen eta eguerdian, Xebastian Lizaso eta Angel Mari Peñagarikano bertsolariak ariko dira Merkatuko Plazan.

Bazkalondoan, ohiko aizkora saioen ordeztu, pilota izanen da aurtent.

Arratsaldeko 17:00etatik aitzin profesionalen arteko bi pilota partida interegarri ikusteko modua izanen da. Lehenbizikoa, bigarren mailako lau terdiko txapelketakoa izanen da: Medina mexikarra, aste hondar honetan Pinedo eta Eskuderok jokatu duten partidaren irabazlearen kontra arituko da. Ea bada, Eratsungo atzelaria Doneztebeko udal pilotalekuan txapelketa ofiziala jokatzeko modua dugun. Lehenbiziko partida interesgarria baldin bada, zer erranik ez bigarrena! Punta-puntako bi bikote izanen dira aurrez aurre: Unanue eta Patxi Ruiz alde batetik, eta Asier Olaizola goizueta-rra eta Iñaki Otxandorena oronoztarra bertzetik. Feria eguna borobiltzeko modu polita aurtengoan ere.



> **H s l n k t n**
l n u k t u t r r k

nts l n k

l n k m s t u u n r r r r r z z u n h u u l k , u r l
K u r x k e u r z z k e u r l l n f k z n n s t k l k
z u t n n t s l n k k k n t z n z k z u

• 5 l n u k r n , z u r h r r r r k l z n r n k

• u r z k - f s k l z z k k .

• E r r n t r r t s u n t r s r r r n k n - r n

l h n z k s t u n r l z n s u n .

• M u k r t s u n l n t k r z z r n k s t u r k .

• M l u t s u n k r n t n .

Z z z u r l k u t x r t h s z z z n l n u k t u r r k
l n k n .



R r r r r z z n n u z z r
l n n u r n n l n l n
k n r t l z n u z u

www.feriavizcaya.com

Q n r • Q U n n t F • Q s M x t • Q T r s M x t 75 • Q C u t r n t V r l

> **Zur t r k z u n u r l n t r u z u**

**NAFARRAK
RUR L ETXAK**

Ederki



Peugeot agente ofiziala

Grua zerbitzua 24 ordutan

**Mekanika • Elektrizitatea • Txapa • Pintura
Hidraulikan espezialistak**



Eder



Citroen agente ofiziala



Donezteben

Leitzako errepidea - Tfnoa: 948 45 05 25

Presio bidezko garbiketa:

- Kotxearen azpialdea garbitu
- Zikina beratzeko aparra
- Argizariaren distira

DONEZTEBE GASOLINDEGIA

Leitzako errepidea, 49
Tel.: 948 451679
Fax: 948 450857

Barnealdeko garbiketa:

- Aspiradora
- Alfonbrak garbitzekoa

Auto-garbitzaile automatikoa



Gasolinera Zerbitzua

- Denda
- Bigarren eskuko kotxeak eta erremolkeak erakusketan



Bortzirietako azienda onenak sarituko dira



- Ortzeguneko azienda lehiaketako sariak hobetuko dira
- Joxeina Etxeberriaren Disko Festak eguna borobilduko du

Aspaldiko urteetan ongi errotua dagoen Bortzirietako ferien egitaraua indartu nahi izan du aurtien Lesakako Udalak. Honela, azienda lehiaketako sariak hobetu dira eta abereak ekartzeagatik ere diru gehiago jasoko dute base-

rritarrek. Ohiko herri kirol eta bertso saioaren ondotik sariak banatuko dira. Arratsaldean, profesionalen arteko bi pilota partidu jokatuko dira eta eguna borobiltzeko Euskadi Gazteako Joxeina Etxeberriak Disko Festa ekarriko du.



BIDASAKO IKERKETA ZENTROAREN KOADERNOAK

Duela ehun urteko feria eguneko azienda lehiaketako oinarriak eta sariak ageri dira idatzi honetan. Ageri denez, behi, zerri eta zaldi aziendak sari-tzen ziren 1903an, ardi aziendarik ez.

Lesakako eskubide izateko Gorabehera, desakabua historia luzea du

Lesakako feriareen historia, Nafarroa Erresuma zenean hasten da. Gaztelaren kontrako gerran, 88 etxe erre ziren 1411n. Ondorioz, hogeita hamar urtez zergarik ez ordaintzeko eskubidea eman zion Lesakari Nafarroa Erregeak.

Antza denez, feria 1444an lortu zuen Lesakak, baina zergen kentak bezala, behin behineroa zen, hau ere 30 urterako. Lesakarrekin ez zuten amore eman, eta behin eta berriz erregeengana jo zuten, feriak sustatzeko. Azkenean, 1499an, Juan de Labrit eta Catalina errege-erreginek hamabortz egunetik Lesakan merkatu eguna egitea onartu zuten eta horretaz gain, urtean hamabotz eguneko bi feria, San Andresetan eta San Juanetan. Baina honek ez du erran nahi bortzehun urte hauetan, hutsik egin gabe feriak egin direnik Lesakan. XVII.

mendean feria galduta zen. Izan ere, 1665ean 156 errealek ordaindu zitzaizkion Pedro de Hendarra eskribauari hamahiru egunez Iruñean izan zelakoz Lesakarako «feria franca» eskatuz. 1803an estatu osoko itaunketa bat egin zen, feria edo azokarik ospa-

Azken urteko egitaraua

Azken urteetan, asteazkeneko Merkatu Egunean eta Ortzeguneko Feria Egunean oinarritu da Bortzirietako Feria. Bi egun hauek hartuta, feria «kañeroagoak» egin nahi izan dituzte aurretik, Deñe Abuin zinegotziak aipatu digunez.

Asteazkeneko Merkatu Egunean, 18:00etan Beti Gazte elkarteak antolatutako drungula edo ajoarriero lehiaketa egingen da aurretik ere Herriko Etxeko arkupe-tan. 19:00etan, Jone Elgorriagaren eskolako trikitilariak eta Musika Eskolako txar-ranga ariko dira plazan.

Egun fuertea, noski, azaroaren 27ko feria eguna izanen da. Azienda feriaz gain, artisau lanen erakusketa izanen da eta plazako aparkalekuan karpa bat jarri nahi da betako produktuekin. Azienda feria indartu nahi-zik, sari potoloagoak jarri dira aurretik. Aziendak 11:30etarako egon beharko dute plazan. Behi azindetan, suiza-alpinetan, holandesetan eta haragitakoetan banatuko dira partehartzaileak eta sail bakoitzean, lehenbiziko saria 190 eurokoa izanen da, bigarrena 160 eurokoa eta

**FAGOAGA
HARATEGIA**

Albistur, 19 • Tfnoa: 948 63 78 69 • LESAKA

**Dia %
lesaka**

Plaza Berria 12
© 948 637 335

**★ IZARRA ★
OKINDEGIA**

Ongi pasa ferietan!

Plaza Zaharra, 13
© 948 63 78 55 • LESAKA

**MADERAS
ERKIZIA, S.L.
EXPLOTACIONES FORESTALES
BASO USTIAPEAK**

Feria ederrak pasa!

Plaza Berri, 7
31770 LESAKA

Sakelekoak: 616 45 72 74
616 45 72 75

e-mail: m.erkizia@teleline.es Tel-Fax: 948 63 71 58

12tik Bortzirietako ferietara magertze eta berpizte te Lesakako feriek

tzen ote zen galdetuz herri-
rriz herri. Lesakako
Udalaren erantzuna gar-
bia izan zen: «No hay
ninguna feria ni merca-
do en esta Villa, pero exis-
te en su archivo una con-
cesión real del día 14 de
diciembre de 1436 para
que hubiese y se ignora
por que causa de dejó y

convendría su restableci-
miento». Beraz, izan dai-
teke XVII eta XVIII
mendeetan feriarik ez
ospatzea.

XIX. mendean, ber-
riz ere feria berresku-
ratzeko saiakera eginen
du Lesakako Udalak,
1829an Nicolas Taber-
nak eta Francisco Gam-
miok sinatutako eska-
riaren bitartez. Urtero-
ko feria, maiatzaren
12tik 17ra egitea eska-
tu zuten eta merkatuak
hilabeteko lehen eta hi-
rugarren ortzegunetan.

Horrela bideratu zen
azokaren eta feriaren be-
rreskurapena. Azken
hau, bereziki aziendena
bihurtu zen. XX. men-
dearen hasierako, Le-
sakako azienden lehia-
keta kutsua hartu zuen,
aitzineko orrialdean
ageri den 1903ko oina-
rrietan ageri denez.

1921ean Berako
Udalak ferietan Bortz
Herrietako aziendak
onartzea eskatu zuen eta
Lesakako Udalak eta
Nafarroako Diputazio-
ak onartu egin zuten.

eetako indartua

hirugarrena 100 eurokoa.
Behi bakoitza plazara era-
mateagatik hutsa, 50 euro ja-
soko dute baserritarrek eta
onenari trofeoa emanen zaio.

Zaldietan, lehenbizikoa sa-
ria 125 eurokoa izanen da,
95 eurokoa bigarrena eta 50
eurokoa hirugarrena. Zaldi
bakoitza eramateagatik 25
euro emanen dira.

Ahareetan, berriz, lehen
saria 30 eurokoa, bigarrena
25ekoa eta hirugarrena
15ekoa izanen da. Aharea
aurkezteagatik 15 euroko die-
ta emanen da.

11:00etan aizkora saioa
eskainiko dute, Larretxea eta
Mindegia, Arrospide eta
Olasagastiren kontra.
12:00etan bertso saioa es-
kainiko dute Joxe Agirre,
Andoni Egaña eta Xebastian
Lizasok. 17:00etan profesio-
nalen arteko bi pilota parti-
da jokatuko dira: Chafee eta
Imaz, Berraondo eta Rairen
kontra; eta Goñi II eta Go-
ñi III, Martinez de Irujo eta
Barriolaren kontra.

Arratsaldeko dantzaldia
ere indartu nahi izan da aur-
ten, eta Euskadi Gazteako
Joxeina Etxeberriak Disko
Festa aurkeztuko du plazan,
19:00etan.



Ongi pasatu feriak!



Tel. 948 637 460

31770 Lesaka (NAVARRA)

Gas-olioa
etxez etxe
banatzen da

Feria ederrak pasa!

LESAKA AUTOESKOLA LCC bi
egunetan
azterketarik
gabe
Tfnoa: 948 63 78 70

Albistur 39 - H

**A1 - A - B - BTP - C1 - C eta E
karnetak ateratzen ahal dira**

MERTZERIA
Deñe
LENTZERIA

**Baserritar jantzieta aukera zabala,
kolore, taila eta diseinuetan**

**0 urtetik aitzinera traje osoak edo piezak:
Atorra, mantala, gona, gonazpikoak, abarkak...**

Behoko Plaza, 10
Tel: 948 627514
31770 Lesaka - Nafarroa

GOIZ-ARGI

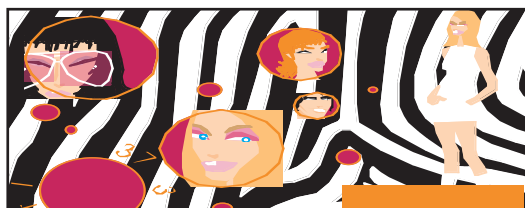
*Janzkera
Lentzeria
Etxebarnea*

Plaza Zaharra, 14 • © 948 637 721 • **LESAKA**

KOXKILA ostatua

Ongi pasa Ferietan!

Zarandia, 4
LESAKA



T LLE ES F IN
 LESAKA · Tel.: 948 637 525
 Ongi pasa feriak!

**Etxeberria
Ostatua**



Plaza Zaharra
 ☎ 948 637700
LESAKA

A. T. O.

OTXANGO S.L.

GARRAIO AGENTZIA

**ESTATU BARNEKO eta
ESTATU ARTEKO
GARRAIOAK**

- Antoiu 23 • Behea
- **31770 LESAKA**
- Tfnoa: 948 627644
- Faxe: 948 627656
- otxango@teleline.es

**IÑAKI
janaridenda**

*Feria ederrak
pasa itzazue!!*

Arretxea, 12
 ☎ 948 63 82 87
LESAKA

ALMACENES ETXANIZ, S.A.



vegasa

- Sukaldeak
- Bainuak
- Iturgintza
- Kalefakzioak
- Gasa-gasoila
- Griferiak
- Mobleak
- Manparak
- Hidromasajea
- Osagarriak

ERAKUSKETA
 Juan Arana, 1

Tfnoa. 943 61 17 67
Fax: 943 61 44 64

IRUN

BILTEGIAK
 Juan Arana, 3

GOIZUETA

Goxali Haur Txokoa martxan da aurten ere

Ondorengo bi larunbatetan, bestalde, antzerki emanaldiak izanen dira Ganbaran

Esteban AROTZENA

Ikasturte honetan berri ere Goxali Haur Txokoa martxan jarri da. Orain arte liburutegia bezala ezagutu dena indarrak batu eta Haur Txokoa bihurtu dute. Bertan, asteko lau egunez, etxeko lanak egin eta irakurtzeaz gain, beste hainbat ekimen egingo dira. Hala nola, eskulanak, jokoak, irteerak...

Proiektu honetan, herriko eskolak, eskualdeko prebentzio programak eta «Gurasoak» Guraso Elkarteak hartzen dute parte, aurten

bere burua bolondres moduan eskaini duen Eneko Lekuona gaztearekin batera. Haur Txokoa, Lehen Hezkuntza eta DBHko Lehen Zikloko ikasleentzat antolatuta dago, baina ez da baztertzen aurrera begira gaztedi osoari zerbitzu hau luzatzea.

Antzerkia ondorengo bi larunbatetan

Ondorengo bi larunbatetan, ilunabarreko 20:00etan Ganbarara igotzen diren herritarrek aurtengo Udazken Kulturalaren barreneko eki-



ARGAZKIA: ENEKO LEKUONA

Ikragarrizko erantzuna eman diote herriko neska-mutikoei Goxali Haur Txokori.

taldirik interesgarrienak ikusteko aukera izanen dute. Hilaren 15ean, Patxo Telleria eta Mikel Martinez telebistako aurpegi ezagunek, «Euskara sencilloaren manifestua» obra barregarria antzeztuko dute. Hurrengo larunbatean, berri, hilaren 22an, Oihulari Klown taldea izanen da herrian, drogei buruzko emanaldi batekin. Gai honi buruzko tailerak ere egingen dira Gaztetxean bezpera arratsean. Bi ekitaldi hauek



Euskara sencilloaren manifestua aurkeztuko dute Patxo Telleria eta Mikel Martinezek.

14 urtetik goitikoentzat direla azpimarratu dute antolatzaileek.

Gogorarazi, bestal-

de, azaroaren 29an egingen zen zokor erre jatearen txartelak salgai daudela ohiko lekuetan.

BERRIKUNTZA

- Multimedia bidezko teorika
- Entzute bidezko teorika (CD, kasetta)
- Teorika klase partikularrak
- Atzeritarrei egokitutako teorika klaseak (nazionalitatearen arabera)

948 630 800

ALZAGA

948 630 800 • Legia 42 • BERA

Gustuko zerbait aurkitzen dugunean zurekin konpartitu nahi dugu

ANIA
Janaridenda

Bittiria 41 • 948 637518 • LESAKA

ZJ
Zalain jatetxea

948 630 800 • 948 637 518 • Bera • Naerrod

LEITZA

Jesusen Bihotza berriz ere agerian egonen da udaletxean

Atakabeltza herriarentzat behar dela onartu zuen Udalak

Mikel ILLARREGI

Urteak dira aipaturiko Jesusen Bihotzaren irudia, udaletxeko areto nagusian agertzen dela. Urte askoan ere, aurrealdean duen ohialaz estalirik egoten dela. Hori dela eta, UPN taldeak irekitzea proposatu zuten eta azkeneko batzarrean horrela onartu zen. Batzuk tradizioari eustea eskatzen badute, beste batzuk hori ez dela tokirik egokiena aipatzen dute, erabilera zibilari eta laikoari lehentasuna eman ez. Hala ere, esan bezala, eginiko bozkan UPNko taldekideak eta, Aralar eta EAKo beste boto banarekin, aurre egin zioten beste aurkako hiru botoei (Aralar) eta abstentzioari (EA). Batzarraren bukaeran bertsoa eta guzti aditu ahal izan zen.

Atakabeltza herriarena

Bestaldetik, Nafarroako Gobernuak eginiko iradokizunari kasu egin ez, UPNk Atakabeltza, goardia zibilentzat egokitzea eta horrela Maxurrenean zaharrentzat egokitzea, proposatu zuten. Hala eta guztiz ere, beste taldeetako ordezkariak, herriko taldeekin eginiko bileretan adostaturakoa oinarritu ziren eta adierazi zuten, herriak behar asko dituela eta horregatik Atakabeltza egokia zela horretarako eta ho-



ARGAZKIA: MIKEL ILLARREGI

HORRELA EZ!!

Aspaldidanik udalak etxe guztietara igortzen ditu orriak, zaborrak noiz eta nora eraman behar diren esanez. Hala eta guztiz ere, kasorik ez. Horrelakorik ez dugu behar, ezta merezi ere. Dena den, argazkia ateratzerakoan, inguratu zirenek komentatzen zutenez, Udalak berak ere, bere pabeloian duen "desmadrea" zuzendu beharko luke adibide eredu egokia eman ez.

rezaz gain Maxurrenea ere herriaren beharretarako beharrezkoa zela. Eztabaidaren ondoren eta bozketa eginez, aurkeztutako mozioak ez zuten aurre egin, Atakabeltza goardia zibilentzat eskaintzea, alegia.

Karteleak eta pintadak

Festen aurretik gai honi ekin zioten eta herriko kartel eta pintada guztiak kentzea onesten bazen ere, hauen-tzat toki aproposak erabaki behar zirela proposatu zen. Gaia berriro mahairatu denean, toki hauek ez direla erabaki onartu zuten eta biltartean beste inolako

"garbiketarik" ez dela eginen erabaki zuten.

Larrain bizirik!

Leitzako Larrain Herri Plataformak, Udalarri, Osoko bilkuran aztertzeke erabaki-proposamena luzatu zuen. Bertan bederatzi puntu azaltzen ziren. Haue-tan, udalean herriak erakutsitako borondatea ez dela isladatu aipatzen zen hasieran. Parte hartzeke eskubidea eta partaide aktibo izateko

nahia aldarrikatzen zen. Orain arte errespetatu ez denez, ehunka herritarrek eginiko aukera, eskubidearen urraketa ikusten dela aipatzen zuten. Hau, okerra izateaz gain onuragarri ez dela adierazten zuten eta horregatik, hitzetatik ekintzetara pasatzea proposatzen zuten.

Horretarako, konpromezu publiko eta praktikoa hartzea eskatu dute.

FLASH

Bandoa

Abeltzantzaren aberastasuna kontatzeko orria izenburupean udalak bandoa kaleratu du. Horretan, azendarik daukanak, Abeltzantzaren Aberastasuna Kontatzeko Orria (Katastroa), Udaletxeko bulegoetan betetzea beharturik da goela adierazten da. Horretarako, azaroaren 30a ezartzen da azken eguna.

Ikasle Eguna

Aurten Alegian (Gipuzkoa) Ikasle Eguna-ren 15. urteurrena ospatzen da. Azaroaren 15ean ospatuko den egun honetarako, Leitzen, autobusa antolatu da eta izena, Torrea eta Gaztan eman beharra da. Urte hauetan Ikasle Abertzaleetako militante izan direnek bazkaria izanen dute. Arratsaldean, bertsolariak, kale animazioa, manifa eta ekitaldi politikoa izanen da. Gazte hauek dei egiten die herriko gazte guztiei.

Mendi irteera

Aurreko irteeran, Udaltz mendira, agertu zirenak zazpi lagun besterik ez baziren ere, azaroaren 23an, beste irteera bat izanen da. Animatu, inor ez da damurturik itzultzen.

Filmak

Azaroaren 14 eta 16an «Las mujeres de verdad tienen curvas».

Azaroaren 21 eta 23an «Un hombre sin pasado».

IRU BIDE
ENBIZIA
Tfnos: 948 637 127
LESAKA

gaztelu scl
iturgintza
kalefakzioa • saneamendua • gasa
© 948 510086 / 510156 fax: 948 610856 **LEITZA**

OSASUNA

Gaitz sikikodunak laguntzen dituen Dizdira taldea Anasaps-era bildu da

Bortziriak, Baztan eta Malerreka eriek eguneko zentroa izanen dute

tti-pi-ttapa

Gaitz sikikoak dituzten gaixoei eta haien senidei laguntzeko elkar-tea sortu zen Bortziri-tan joan den ekainean, Dizdira elkartea.

Sortu eta berehala, Felix Osés eta Ainhoa Arburua Dizdira elkar-tearen bultzatzaileak bi hitzaldi eman zituzten, bat Lesakan eta bertzea Beran, eta geroztik ere, ez dira geldirik egon.

Uda partean, arlo horretan batez ere Iruñaldean lan egiten duten profesional eta elkartekin sartu dira hartu-emanetan, eta aldiberean, inguru honetako gaixoak atenditzeko inguru honetan bertan zentzoreen bat irekitzea behar-beharrezkotzat jotzen dute.

Harreman hauen on-



ARGAZKIA: MARGARI

Ainhoa Arburua eta Felix Osés, Dizdira elkarteko ordezkariak, Isabel Arbo-nies Anasapeseo lehendakariarekin eta Maria Dolores Boillosekkin.

dorioz, Dizdira elkartea Nafarroako Anasaps el-kartera bildu da, azaro-aren 4an Iruñean egin zen prentsaurrekoan ja-

kinarazi zenez. Felix Osés-ek aipatu zuenez, «*irtenbide bat behar-genuen eriak atenditzeko eta senideok atsedan*

hartu ahal izateko». El-kartearen helburua Donezteben bulegoa irekitzea da eta bertan zer-bitzua eskaintzea.

EPAITEGIAK

Doneztebeko saihe-bidean heriotza eragin zuen istripuagatik bortz langile epaitu dituzte

tti-pi-ttapa

Doneztebeko saihe-bideko lanetan 2000ko irailaren 22an gertatu-tako istripuarengatik epaiketa egin zen urria-ren 27an Iruñean. Harri batek lñaki Reque-jok gidatzen zuen fur-goneta jo zuen eta ber-tan hil zen 25 urteko gidaria. Gertakari ho-nen inguruan, obreta-ko langile bat eta lau arduradun epaitu zituz-ten. Fiskalak bakoitzari 1.200 euroko isuna jar-tzea eskatzen du, ar-duragabekeriak jo-ka-tzeagatik. Akusazio partikularak berriz, bi urteko espetxe zigorra eskatzen du, ardura-gabe jokatzegatik hil-keta eragin zutelako.

HARRI NATURALA

ATERATZEA eta LANTZEA

Antzinaldeak	Tximiniak
Angeluak	Erlazak
Orma antzinak	Moldurak
Leioak	Zokaloak
Ateak	Hilarriak
Arkuak	Marrazkiak
Pilareak	

'Abujandada' Mazorra
Zahar antzekoa Txapeatua

ZINTARRIAK ADOKINAK ZOLAK

Maderas GOMEN

- Era guzietako ateak, janbak eta reguesoak
- Egur idorrak: tropikalak, haritzak, gaztainak, pinuak, izeiak...
- Tarimak eta zolak: haritza, gaztaina, pinu...
- Tableroak: melaminak, hidrofugoak, matxinbratuak...

Zaldubia Poligonoa • IRURITA • © 948 580 645

TIBURCIO GOIENETXE ETXEBERE

ANZABAL
AGENZIA

- **Zurich Aseguruak**
 - Autoa, etxebizitza, istripu eta bitzita aseguruak
- **Lan aholkularitza**
 - Nomina eta Aseguru Sozialak
- **Aholkularitza fiskala**
 - Errenta Deklarazioak, IVA...
- **Inmobiliaria**
 - Baserri, borda, pisu, etabarren salmenta eta alokairua
- **Gestoria**
 - Ibilgailuen transferentziak, gidatzeko karnetaren berritzea eta edozein gisako gestioak

Santiago 15 - Tínoa eta Faxe: 948 580804 - ELIZONDO

BAZTAN

Irurita eta Elizondo arteko saihezbidean ez da tunelik egingen

Oharriz eta Bagordiko errepideetan moldaketak egiten ari dira

ttipi-ttapa

Irurita eta Elizondo arteko saihezbidearen aurreproiektuan ez da tunelik egingen, nahiz eta aurreproiektuan alternatiba gisara aztertzen den. Nafarroako Gobernuko Herrilan Departamenduak nahiago du errepidea ahalik eta altuera handiengan egi-tea, horrela Elizondoko ikuspegi hobea emateko eta ingurumenean eragin tikiagoa izateko. Proiektua idazteaz Peyco enpresa arduratuko da eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zortzi hilabeteko epea izanen du lan hori burutzeko.

Irurita eta Elizondo arteko saihezbidea, Arraiozkoaren akabailan hasiko da eta 59. kilometroan akituko da, Elbete parean. Beraz, Elbeteko herrigunea ere saihestuko du bide berriak. Gaur egun, 2.404 ibilgailu pasatzen dira errepide honetatik. Irurita, Elizondo eta Elbete arteko errepidearen



ARGAZKI: JOSETXO APEZETXEA

Orabideako Barrantxeko Bordako Juan Migel Mitxelenak kilo terdiko onddoa harrapatu zuen urrian. Argazkian, bere alabak ageri dira onddoarekin.

moldaketa 2005. urtean hasiko litzateke.

Oharriz eta Bagordiko errepideen moldaketak

Mariezkurrena eraikuntza enpresako langileek Bagordiko bihur-gunea moldatu zuten azaroaren 4an, izan ere hamar centimetroko

koxka gelditua zen bidearen aldeez alde. Herriko bidea denez, Udalak ez du dirulaguntzarik izan eta oso-osorik ordaindu behar izan ditu 2.867,55 euro.

Bertze aldetik, Florentino Goñi zinegotziak jakinarazi duenez, Oharrizko bidearen moldaketa lanak aste honetan hastekoak dira. Jo-

an den otsaileko uholdeen ondorioz hondatua gelditu zen bidea. Lanak Mariezkurrena eraikuntza enpresak egingen ditu, 57.564 euroko aurrekontuarekin. Nafarroako Gobernuko Herrilan Departamenduak 27.087 euroko dirulaguntza emanen du. Babeserako pareta 2004an egingen da.

FLASH

Folk Ametsetan

Folk Ametsetan programaren barnean hainbat emanaldi egiten ari dira Arizkunenea Kultur Etxean. Joan den igandean Peio Serbiellek kantaldia eskaini zuen. Heldu den igandean, azaroak 16, Lee Wolfe & The Blue Rangers country taldearen txanda izanen da eta azaroaren 23an zeltiar musika egiten duen Feile taldearena. Hitzordua, 20:00etan Kultur Etxean.

COPE- Elizondo bulegoa itxi dute

Azaroaren 3an Radio Navarra COPEk Elizondon zuen bulegoa itxi zuten. 1994. urtetik informazioa bertatik aireatzen zuen Alicia del Castillo kazetariak. Iruñeko COPEtik, halere, «Elizondoko informazioa Iruñeko estudiantetia ematen segitzeko intentzioa» dutela jakinarazi dute.

Herri Defendatzailea

Nafarroako Ararteko edo Herri Defendatzailerarekin hitzarmena sinatu zuen Baztango Udalak urriaren 30ean. Arartekoaren lana eza-gutzero eman nahi du-te Nafarroa osoan, bai-na ordezkioa bidali zuen.



ANTXITONEA
Trinketea

Jatetxea - Ostatua
Hotela - Trinketea

Menu Bereziak

Braulio Iriarte
ELIZONDO

© 948 581807 • 948 581853

ORDOKI LIKOREAK

ERRETEGIA

Tel.: 948453410
Fax: 948453378
ARIZKUN

Parrilan egindako haragi eta arrainak





ONASKA

ERRETEGIA

Euskal sukaldaritza
Arrain eta haragia brasan

Bagordiko bidean • ELBETE

© 948 45 20 88

BAZTAN

Igerileku estalirako langile bila ari da Gesport enpresa

Lanen bigarren fasea lehiaketara atera du udalak

tipi-ttapa

Elizondoko igerileku estaliaren lanen bigarren fasea lehiaketara atera berria baldin bada ere, instalazioa ku-deatuko duen Gesport enpresa langile bila hasia da dagoeneko. Instalazioko arduraduna, kirol monitoreak, sorosleak, administraria eta mantenimendurako eta garbiketarako langileak behar dituzte.

Bertze aldetik, igerilekuko ostatu-jatetxea errentan ematen da.

Interesatuta baldin bazaude 948153106 telefonora deitu behar da eta Inmaz galdetu. Faxez 948247903ra edo e-postaz gesport@gesportsl.es helbidera idatziz ere egiten ahal da. Gesport-etik jakinaraziz dutenez, aukeraketa hartutako eskaintzen artean egiten da.

Balleko Etxetik, Iñigo Iturralde zinegotziak

jakinarazi duenez, «dena ongi baldin badoaie, martxoan edo apirilean inauguratzeko moduan egonen dira igerileku estaliak». Orain, lehen fasea akautuxea denean, bigarren fasea lehiaketara aterako du Udalak.

Baionara kultur ateraldia

Larunbat honetan, azaroak 15, Baionara kultur ateraldia antolatu da. Luke Cressweell eta Steve McNicholas perkusionistek Stomp emanaldia ikusgai izanen da. Autobusa 15:00-etan abiatuko da. Hel-duek 18 euro eta 16 urte artekoek 10 ordainduko dute.

Musika eskola

Baztanetik kanpo datozen ikasleei %25 jaustiko zaie hilabetero ordaindu behar duten kuota. Zuzendariaren eskaria onartu zuen Udalak.



ARGAZKIA: AITOR

Lehen fasean, igerileku handia eta ttikia, hidromasai-igerilekua eta ostatua egiten ari dira Torrecilla eraikuntza enpresako langileak. Bigarrenetan, gimnasioa, erabile anitzeko aretoa, sauna, bainu turkiarra, masaiak eta solariuma egiten dira. Igerilekuen aurrekontu osoa 2,2 milioi eurokoa da.



BAZTAN IKASTOLAK TZITAKO ARGAZKIA

Urtero bezala, pottoka zozketatu zuen Baztan Ikastolak Elizondoko feriatan. Zozaiako Itxaso Arretxeak irabazi zuen, berak baitzuen 4.162 zenbakia.

asnáp.me
servicio completo de la gestión y asistencia empresarial

• GIZARTE ETA LAN ARLOA
• KONTABLE-FISKALA
• JURIDIKO-MERKANTILA

• LANGILE AUTONOMOAK
- Gortak
- Elektrizitatea
- Eraikuntza
- Igetzerak...

• NEKAZARIAK ETA MENDI LANGILEAK
• ENPRESA GUZIAK

• Nominak eta Aseguro Sozialak
• Kontabilitateak
• IVA eta IRPF
• Gortak asessoramendua
• Diru-laguntza ezberdinak
• Sozietateen inposhuk
• Errenta aitortpenak

DONOSTIA
Rúa Semerik, 4. beheko
Tele: 948 451933 Telefax: 948 451418
peritxolador@asnappyme.com

ELIZONDO
Santago, 51. beheko
Tele: 948 580 586
alazanda@asnappyme.com

LEIOA
Santago, 1. beheko
Tele: 948 261208 Telefax: 948 261949
guzpila@asnappyme.com

Eskisaroi jatetxea

Jaime Urrutia, ☎ 948 580 013
ELIZONDO

ARMUA
Jatetxea

Zugarramurdiako karretera 3. Km
☎ 948 599 131 - **URDAZUBI**

Gierreseta
OSTATU - JATETXEA
Jaki Tipikoak • Etxeko Gira

Iturriotz Auzoa • ☎ 592043 • **ORONÓZ-MUGAIRI**

SARA

Segurtasun eskasarengatik berriz ere itxi egin beharko dute hilherria

Udiasaindu Eguna zela eta auzapezak onartu zuen irekitzea

Saski eta Xan

Udiasaindurakotz hilherria berriz ideki zuten, baina baliteke berriz hestea. Hilan besta zela eta auzapezak onartu zuen hilherriaren idekitzea, baina segurtasun eskasarengatik berriz hetsi beharko dute. Asurantzak ez ditu pagatu nahi bere iriziz alferrikakoak diren obrak, elizdorrearen segurtatzeko. Bertzalde, administrazioak obra horien egitea inposatzen du hilherria eta eliza berriz idekiak izateko. Batek sosa kontrolatzen du eta bertzeak logea, erritmo horretan saratarrek haien eliza konpondua ikusi arte guttienez urte bat eta erdi goiatatu beharko dute.

Onddo erraldoia

Buruilaren hastapenean onddo ainitz izan ziren gure oihanetan. Urrian aldiz, bakan izan dira, baina atsemanak izan diren onddo batzuk izigarri ederrak ziren. Ramuntxo Lamothe aski ezaguna da lasterkari bezala, baina bere aita Jamattit guttiago ikusten da. Huni ere ainitz gustatzen zaio mendian ibiltzea baina ez semea bezala ahal bezain laster. Jamattit astira ibiltzen da, onddoen ondotoi. Urriaren erdialdean kilo bat eta berrehun gramoko onddoak atseman du. Ez dira maiz gertatzen holakok, baina aurtan han



UTZITAKO ARGAZKIA

Jamattit Lamothe, kilo eta berrehun gramoko onddoak gustura erakutsiz.

hemenka entzun da kilo pasatua zuten onddoak atsemanak izan zirela.

Errugbia

Urte guziz bezala, junior mailako taldeak dantzaldi bat antolatu

zuen Udiasaindu bezperan, sos pixka bat biltzeko maillotak eta bidaia pagatu ahal iza-

teko. Gaualdi hori antolatu zuten Senpere eta Azkaineko taldeekin. Musika taldea Tabasco izan zuten. Gaur umore onean pasatu zuten, nahiz eta azpimarratu auzoko herrietatik jende gutti hurbildu zela.

Lehen taldeak sasoin hastapenetik bezala segitzen du. Nahiz eta joko ona egin, emaitzen begiratura lehen fase txarra egiten ari da. Ziburuko taldearen kontra entseguak egiteko balonak ukan zituzten baina azken momentuan beti huts egiten zuten. Ziburuko jokalariek aldiz, aukera gutti ukan zituzten, baina ukan zituztelarik hartu zituzten. Azkenean saratarrek berriz ere galdu egin zuten, 19 eta 11.

Ahatekietan adituak eta arituak

Martiko S.A. Pol. Zelaia, s/n. 31780 Bera, Navarra
Tel: 948 625016 Fax: 948 625036 www.martiko.com

HERRIKO ETXETOKO EDANTECIA

CAFÉ DE LA MAIRIE

MAIXAN ETA VÉRONIQUE
SARA • TEL 0559542519

Javier Manterola

TEKNIKO
INSTALATZAILEA

iturgintza • gasa • kalifikazioa

Tfnoa: 629 44 96 02 • BERA

ZOANSA

SALMENTA

MARKA GUZIEK KONPONKETA

Tel.: 948 62 55 55 • Faxa: 948 62 55 05

Banarta, 2 • Alkaiaga ind. • 31789 LESAKA (Sarrera Beratik)

SENPERE

Orma lantokia zuzentze judizialean eman du Baionako merkataritza auzitegiak

Lanak sei hilabetez bederen segituko du, jabe berri bat agertu arte

Franck DOLOSOR

Senpereko Orma lantegia, herriko bigarren enplegatzailea, ez da hetsiko mementuan, sei hilabetez zuzentze judizialean izanen baita. Abenduaren lehenean, kontrola bat eginen zaio. Gai izoztuak prestatzen dituen lantegi hunek zailtasun ekonomiko larriak jasaten ditu aurtan, aintzineko TTPI-TTAPAN aipatu ginen bezala. Primaderan janeko, hiru hilabetezko langabezi teknikoan egon ziren horko 64 langileak.

Lizardia lan zelaiko enpresa hori likidazioan emanen ote zen beldur ziren langileak eta CFDT sindikata baina

azkenean, urriaren 27an Baionako merkataritza auzitegiak agindu zuen sei hilabetez zuzentze judizialari esker lanean segituko dute.

Berri hori jakitean, hantza berriz hartu zuten langileek, denek uste baitzuten Orma berehala hetsiko zela. Orain, sei hilabetezko epea baliatu nahi da enpresalari berri bat atxemateko.

Bere aldetik, Hugues Angelini zuzendariak dio sei hilabetez, jabe berri bat miatuko duela enpresa berpizteko eta ahal bezian bat lanpostu salbatzeko, bere erranetan hori baita denen nahia.

Baionan ospatu zen auzian, Senpereko hau-



ARGAZKIAK: FRANCK DOLOSOR

Ormak 64 langile biltzen ditu eta beraz Senpereko bigarren lantoki haundiena da.

tetsi batzuk egon ziren eta urriaren 29an, Christine Bessonart andere auzapezarekin bildu ziren Ormako langileak. Auzapezak dio indarguziak baliatuko dituela enpresalari berri bat atxemateko. Bere ustez, onena litake jende gehiago agertzea hoberena hautatzeko gisan. Langileek bere enpresa berriz hartu nahi baitute, auzapezak erran du beren desmarxa guziak hurbiletik segituko eta susten-gatuko dituela.

Ormak 64 langile biltzen ditu eta beraz Senpereko bigarren lantoki haundiena da. Urte guziz, 138 000 euroko zer-gag pagatzen ditu eta

hauetarik 70 000 euro herriko etxeari ematen diozka. Mementuz, ez da enpresalaririk agertu Orma berriz hartzeko. Langileek estudio bat hasi dute ikusteko haiek bere berriz har dezaketen. Halere, proposamen guzietan irekiak segitzen dute ahal be-

zain lanpostu atxikitze-ko.

Presoen Eguna

Presoen eguna ospatuko da hazilaren 16an Ibarrungo Inharrean. Bazkari batetaz gain, Zaldibia eta Senpereko dantzariak eguna alaituko dute.



Adin Ederra elkartearen otruntza Amotzeko Madalena jatetxean.

Inportaziozko leben kalitateko bakailu gazitua
Bakailu gezatua eta kongelaturia, erabiltzeko prest

Alkaiaga ind. • Banarta, 8 - 23. pabilioia • LESAKA • Tel. 948 631536 • Fax: 948 631550

bentamiguel

deltia, lantzen eta oinarri

Ongi zaindutako sukaldaritza

Menuak aukeran

Taldeak
Lokarok
Jantokien
Udalategia

Ibardingo Lepoa • © 948 631209

AZKAIN

Bollendorf hiriko alemandarrek herria bisitatu dute urriaren 18tik 24ra

Azkaindarrek bisita itzuliko dute otsailean, anaitasunaren 25 urtekoa ospatzeko

Angela eta Xamo

Bollendorf eta Azkain arteko anaitasun elkar- teek heien haremanak segitzen dituzte. Aurten ere, 36 pertsona etorri dira aste bat pasatzerat Alemaniako herritik, urriaren 18tik 24 arte.

Urtero bezala, herri- ko familietan errezebi- tuak izan dira, egunal- diaren denborarenda- ko.

Egitarau kargatu bai- nan interesgarri bat pro- posatua izan zaiote: Oli- te herriaren (Erriberri) bisita Nafarroan, Make- ako Onetik gasnategia, Oxozelaiako harpeak, Larrun kaskoa treinez, Donibane Lohitzun, eta- bar...

Azkaindarrek ere parte hartu dute ekital- di desberdinetan, bai anaitasun elkartearen kideek, eta ere apiril- an Bollendorferat gan ziren gazteek.

Herriko Etxeak es- kaintako afaria Ladu- che trinketian eginga izan da, Martintxo kantu tal- deak alaiturik.



ARGAZKIA: XAMO

Bestetako komiteak bere biltzar nagusia egin du urriaren 25an, Kirol ostatu- an. Gero eta azkaindar gehiagok parte hartzen dute ikusgarrietan.

Antolatzaileak ez di- ra hortan egonen. Finka- tua dute jadanik Bollen- dorferat joatea, Otsai- laren 20an aste baten- tzat, haurren bakantza denboran. Karia hortan anaitasunaren 25 urte- koak ospatuko dituzte bi herriek.

Bidaia xehetasu-

nak galdetzen ahal dira zenbaki huntara: 0559544829.

Bestetako komitearen biltzar nagusia

Bestetako komiteak bere biltzar nagusia egin du urriaren 25an, Kirol ostatuan. Denak gogo-

ratzen gira nola ongi pa- satu diren azken bes- tak, nola gero ta az- kaindar gehiago parte hartu duten ikusgarrie- tan. Antolatzaileek bide honetan segitu nahi du- te. Bainan konturatu di- ra ondoko agorrilaren 15a igande batez iza- nen dela, ez dakite

oraindik bestak noiz ha- si, ta noiz bukatu, jaki- nez Azkaindarren baz- karia ez dutela Ama Bir- jinaren egunean ezar- tzen ahal. Arazo horie- ri argitze bat atseman anartean, bulego berri bat bozkatu dute. Jero- me Laduchek aspaldi- tik erran zuen lehenda- kari kadira utziko zue- la. Beraz Xabi Desert hautatua izan da komi- tearen hedeak hartze- ko, Andoni Jorajuriaren laguntzarekin. Pantxika Azaretek, diruzainaren tokia uzten dio Nadège Curutchet-i, eta ez da aldaketarik idazkaritza al- dian, Isabelle Zubel- zuk segitzen duelako.

Martintxo

Martintxo taldea aza- roaren 14ean bilduko da Dominique ostatuan.

Elgarritzeta

Hurrengo aldirikar- rian, Stephanie Azare- te, Ikasleak taldeko zu- zendari berriarekin egin- dako elgarritzeta argi- taratuko du TTIPI-TTAPAK.

ANSONEA jatetxea

Eguneroko menua eta karta
Asteburu eta jai egunetan menu berezia

Foruen Plaza 1 • ☎ 948 631155 • BERA

SAROB
okindegia

SANDERS Pentsuak

Eztegara 41, Tfnoa: 948 630 899 • BERA

PIKABEA

harategia • urdaitegia
janari prestatuak

Askain, 7 BERA • Tfnoa: 948 631 284

INOME - GOZOTEGIA

Altzate, 19 • 948630786 • BERA

BURKAITZEA

ostatu
erretegia

Zugarramurdiko bidea, 3 km.
☎ 948 599280 • URDAZUBI



Joxe Mari Lujanbio Etxegia eta **Marisol Sanchez Hernandorena**, Goizueta eta Sunbillakoa, irailaren 27an.

Javier Villanueva Villanueva eta **Maria Pilar Etxaide Gamio**, Iruñekoa eta Zigakoa, urriaren 18an.

Agustin Mendiburu Iturbide eta **Maria Pilar Antxordoki Arratxea**, Azpilkueta eta Elizondokoa, urriaren 18an.

Jose Manuel Cambiella Luis eta **Maria Sagrario Lourdes Martin Urrutia**, Villaviciosa (Asturias) eta Urdazubikoa, urriaren 18an.

Asier Maritorena Azkarate eta **Begoña Erroz Aizkorbe**, Aniz eta Iruñekoa, urriaren 11n.

Francisco Javier Bazterrika Agesta eta **Ines Maria Obregozo Oteiza**, Sunbilla eta Iruritikoa, urriaren 25ean.

Mikel Atxa Iragi eta **Maria Isabel Redondo Salgado**, Almandoz eta Elbetekoa, urriaren 25ean.

Olivier Ourdanabia eta **Nathalie Albis-tur**, Azkaingoa, urriaren 4an.

SORTZEAK

Sandra Gimenez Etxeberria, Berakoa, urriaren 11n.

Leire Gomez Goienetxe, Berakoa, urriaren 18an.

Martxel Artieda Arrieta, Berakoa, urriaren 19an.

Alexander Altzuguren Goia, Berakoa, urriaren 21ean.

Joana Goikoetxea Mitxelena, Berakoa, urriaren 25ean.

Unai Iturregi Zelaia, Elbetekoa, urriaren 20an.

Mikel Ariztia Goienetxe, Amaiurkoa, urriaren 22an.

Abel Garbalena Osinaga, Lekarozkoa, urriaren 24an.

Oskitz Karrikaburu Mitxeko, Arraiozkoa, urriaren 22an.

Joana Claudio Azpiroz, Leitzakoa, urriaren 30ean.

Ander Astibia Otxoa, Leitzakoa, urriaren 30ean.

Itxaso Oiartzabal Zoco, Doneztebekoa, urriaren 10ean.

Eneko Maylin Ezkurra, Doneztebekoa, urriaren 12an.

Ibai Santos Luzuriaga, Doneztebekoa, urriaren 14an.

Asier Arozena Jorajuria, Doneztebekoa, urriaren 28an.

Clément Cyprien Emilien Aguerre, Azkaingoa, urriaren 18an.

Noann Grabet, Azkaingoa, urriaren 16an.

Lola Mattia Martine Prescilli, Azkaingoa, urriaren 10ean.

Unax Arbelaiz Iguzkiagirre, Igantzikoa, urriaren 21ean.

Garazi Azpirotz Iguzkiagirre, Igantzikoa, urriaren 27an.



Domingo Bidegain Mezkitz, Arizkungoa, urriaren 25ean, 68 urte.

Miguel Juan Zenoz Vedder, Almandozen, urriaren 25ean, 58 urte.

Maria Bautista Iantzi Telletxea, Lesakakoa, urriaren 25ean, 95 urte.

Martin Ariztia Arraztoa, Iruritikoa, urriaren 25ean, 52 urte.

Lazaro Gastearena Telletxea, Ezkurra, urriaren 27an, 93 urte.

Maria Angeles Arraztoa Bikondoa, Iruritikoa, urriaren 28an, 43 urte.

Juana Etxarri Barberena, Iruritikoa, urriaren 28an, 88 urte.

Regina Ibarra Elizagoien, Elizondokoa, urriaren 30ean, 42 urte.

Jose Bidarte Luzea, Elizondokoa, urriaren 30ean, 92 urte.

Luis Francisco Berrondo Aierza, Leitzan, urriaren 20an, 38 urte.

Bittori Arozena Lasarte, Leitzakoa, urriaren 31n, 76 urte.

Lucio Juanenea Telletxea, Urrozkoa, urriaren 31n, 79 urte.

Miguel Sukilbide Azkona, Elgorriagakoa, azaroaren 1ean, 70 urte.

Anne Marie Jeanne Codet Boisse Renouxen alarguna, Azkaingoa, azaroaren 3an.



**Joseba
CESTAU JUANTORENA**
II. URTEMUGA

Meza azaroaren 29an emanen da, arratsaldeko 6:30etan Ezkurrako Elizan.

Bere familia eta neskalaguna.



**Kristobal
GOIKOETXEA ELIZALDE**
I. URTEMUGA

Zure irudia ikuten dugu gauero zeru beltzean betiko nola biziko zaren etxekoan bihotzean.

Bere aldeko meza Leitzan azaroaren 23an, goizeko 11:00etan egingen da.

FAMILIA.



**Lucio
JUANENA TELLECHEA**

Urrotzen, 2.003ko urriaren 31n, 79 urterekin.

Udazkeneko usoen antzera joan zara eta gogorra da onartzea gehiago ez zaitugula ikusiko baina bizitzen garen artean ez zaitugu ahaztuko. Orain gaude ezin kontsolaturik bihotzen dugun pena Jaingoikoaren altzoan har ezazu atsedena.

ZURE FAMILIA.

Egun gogor hauetan gure ondoan izan zareten eta gure saminarekin bat egin duzuen guziei, mila esker.

HERRI KIROLA

Donato Larretxeak irabazi zuen Euskal Herriko aizkolari txapelketa

Nazabali gailendu zitzaion azken enborretan eta Mindegia hirugarren

A.A.

Donato Larretxeak jantzi zuen Euskal Herriko txapela urriaren 26an Donezteben jokatu zen finalean. 800 ikusle inguruk gainezka jarri zuten udal pilotalekua. Dirua 10-50i ateraz zen Nazabalen alde eta jendeak faborito argitatz zuen Etxarrikoa.

Aizkolari bakoitzak, lau kana-erdiko, lau 60 ontzako eta lau oinbiko moztu behar izan zituen.

Nazabal zen txapela janzteko hautagai nagusia, eta berarekin batera Larretxea eta Peñagarikano agertzen ziren zerrendan. Hiruak izan ziren protagonista, bai onerako, baita txarrerako ere. Nazabalek txapela eskura izan zuen. Alde nabarmenarekin aitzinetik izan baitzen, baina azkenean bigarren geratu zen.

Larretxea, berriz, aste guztia kili-kolo ibili zen gerriko arazoak medio, eta sekulako sasoiara irakutsi zuen Donezteben. Azkenean garaipena eskuratu zuen. Peñagarikanok, berriz, hasieran ongi eutsi zion Nazabali, baina beheiti egin zuen, eta bosgarren akautu zuen.

Saioaren hasieratik Nazabalek aurre hartu



ARGAZKIAK: JOSEBA OLAGARAI

Donato Larretxea, Floren Nazabal, Mikel Mindegia, Iñaki Azurmendi, Peñagarikano eta Barberena, finaleko sailkapenaren arabera kokatuak.

zuen, eta geroz eta alde handiagoa lortuz joan zen. Lan erdietarako ia minutu bateko aldeia zuen bere alde.

Lehen postua erabakita zirudien, eta baita azkenekoa ere, Barberena hasieratik gelditu baitzen gibelean. Bigarren posturako lehia, berriz, Larretxea, Peñagarikano, eta Mindegia artean zegoen. Lehen postua erabakita, bigarrena ikusten zen jokoan.

Larretxeak goiti egin zuen, ordea, eta bazi-rudien bigarren postu

hori ere erabakita zegoela, eta hirugarrenenako lehia iragartzen zen; Mindegia eta Peñagarikanoren artean, alegia. Baina Azurmendi ere, gerturatzen ari zen.

Larretxea gero eta hobekiago ari zen, eta Nazabal, berriz, larri zebilen hamargarren enborrean korapiloa atera baizitzaion. Larretxea hortaz konturatu zen, eta erritmoa gogortu egin zuen, eta enbor horretan aurre hartu zuen Arantzakoak. Larretxea geroz eta indartsuago zegoen; Nazabal, be-

rriz, larriago. Bukaeran txapela Arantzara joan zen, Urrezko Aizkoran bezalaxe.

Peñagarikano ere geroz eta beherago zertorren, eta Mindegia aldeak kendu zion, baita Azurmendik ere. Hirugarren posturako lehia ikusi zen Azurmendi eta Mindegia artean, baina Ezkurakoak eskuratu zuen postu hori. Ezkurakoak txalotzeko lana egin zuen, 54 urterekin Euskal Herriko Txapelketan hirugarren postuan akautu baitzuen.



TXAPELDUNA

Donato LARRETXE

«Lan erdietatik aitzinea goiti egin dut»

Lehen hiru enborretan adarrak atera zaizkit, eta hor giberatu egin naiz, baita animo aldetik ere. Gerriarekin ere banuen beldur pixko bat, baina gero ongi aritu naiz. Hasieran oso ongi berotu dut, baina lehen enborretan zerbait somatu baldin badut ere, lan erdietatik aurrera oso ongi aritu naiz. Enbor handietatik ongi ateratu naiz, eta azken lau enborretan ikusi dut harrapatu neza keela, eta horixe egin dut. Zeharka begiratz nion, eta azken enborretan konturatu naiz bera bete xamarra zebilela, eta orduan animatu egin naiz. Txapela irabaztearen meritua nirea da. Egia da Nazabali korapiloa atera zaiola hamargarren enborrean, baina niri ere ateratu zaizkit lehendabiziko hiru eta horregatik giberatu naiz. Ez da aitzakiarik jarri behar, ni hagitz ongi nintzen eta nire merituetatik irabazi dudala uste dut. Urrezko Aizkora eta Euskal Herriko txapelketa irabazi ditut eta aurtengatik dudarekin oso konforme nago. Orain Nafarroakoa dator. Hor lana laburragoa izaten da, eta Nazabal oso ongi moldatzen da. Bera menderatzea ez da erraza izanen.

	54	54	60	60	72	72	72	72	60	60	54	54
1. LARRETXE	1'11"	2'58"	5'35"	8'52"	13'04"	17'00"	21'23"	25'51"	28'25"	32'01"	34'00"	35'51"
2. NAZABAL	1'02"	2'41"	5'10"	8'10"	12'28"	16'22"	20'32"	25'08"	28'04"	32'30"	34'25"	36'33"
3. MINDEGIA	1'24"	3'06"	5'30"	8'22"	12'49"	17'25"	22'10"	27'37"	29'30"	33'12"	36'17"	38'47"
4. AZURMENDI	1'17"	3'09"	6'06"	9'18"	13'50"	18'18"	23'02"	28'22"	31'01"	34'29"	37'02"	39'18"
5. PEÑAGARIKANO	1'10"	3'02"	5'26"	8'32"	12'57"	17'24"	22'34"	27'41"	30'46"	34'42"	37'38"	40'24"
6. BARBERENA	1'32"	3'46"	7'06"	10'49"	16'08"	21'37"	27'37"	31'43"	37'11"	41'49"	44'49"	47'45"

ATLETISMOA

Ramuntxo Lamothe berriz ere garaile Lizuniagako Igoeran

Saratarrak giblean utzi zituen Etxegarai eta Lopetegi

Joan den urtean bezalaxe, Ramuntxo Lamothe korrikalari saratarrak irabazi zuen urriaren 26an Beran egin zen Lizuniagako Igoera. Guzira 37 korrikalari abiatu ziren Berako Eztegar pilotaleku ondotik. Lizuniagazko lehen maldak hasi orduko, Ramuntxo Lamothe saratarrak, Fernando Etxegarai beratarra eta Iñaki Lopetegi pasaitarrak osatutako hirukotea aitzinetik jarri zen. Lopetegi eta Etxegaraik eraman zuten gehien bat erritmoa, baina kilometro bat gelditzen zenean, Lamothe eraso jo zuen eta ez beratarra ezta pasaitarrak ere ezin izan zuten Sarakoaren erritmoa segitu. Azkenean, probaren 4.900 metroak osatzeko 17 minutu eta 24 segundu behar izan zituen Ramuntxo Lamothe, 1982an Peio Garinek egin zuen markatik urrun (16'13"). 14 segundu berandua go helmugaratu zen Fernando Etxegarai eta Iñaki Lopetegik osatu zuen podiuma, irabazlearengatik 21 segundura.

Beratarren artean, Fermin Esnaola betaranoak lan polita egin zuen. Hamargarren sartu zen sailkapen orokorrean eta bigarren izan zen betaranoen mailan.

Emakumeen artean Xole Garmendia beratarra izan zen bizkorrena eta junior mailan bere semea, Ibai Iturria.



ARGAZKIA: JOSEBA OLAGARAI
Fernando Etxegarai beratarra, Iñaki Lopetegi pasaitarra eta Ramuntxo Lamothe saratarra Lizuniagan goiti, honek eraso jo baino lehenxeago.

FLASH

Eskualdeko ordezkariak ez Lau terdiko txapelketaren finalerdietan

Joan den urteko lau terdiko txapelketaren bi finalistak, Aimar Olaizola txapelduna eta Abel Barriola azpitxapelduna eskualdekoak genituen. Gaizki ohituak egonen gara, nonbait, baina aurrean ez dugu eskualdeko ordezkari txapelketa honetako finalerdietan. Olaizola II.ak, lesioaren ondorioz, uko egin zion txapelketa jokatzeari. Barriolak galdu egin zuen Capellanen kontra. Aitzinetik, Mikel Goñi, Sebastien Gonzalez, Oinatz Bengoetxea eta Asier Olaizolak agur errana zioten txapelketari. Titin III, Capellan, Beloki eta Nagore dira aurrean txapela janzteko aukerak dituztenak. Beraz, ia finalerdian izan zirenetik bakar bat ere ez da gelditu aurrean.

PILOTA

Bortzirietako eskuz binakako txapelketaren finalak azaroaren 23an Etxalarren

6 urtetik 15 urte bitarteko 134 pilotari ari Bortzirietako Binakako III. Txapelketan. Urriaren 4an hasi zen Bortzirietako Pilota Elkartek antolatzen duen txapelketa hau eta aste honetan berean, azaroaren 16an, akautuko da ligaxka zenbait mailatan eta bertze batzutan finalerdiak jokatuko dira.

Lau pilotalekutan izan dira partidak larunbat edo igandero: Arantza, Etxalar, Igantzi eta Lesakan, Berako pilotalekuan Nafarroa mailako bertze txapelketako partidak jokatuko baitira.

Orain arte Bortzirietako herrien artean txandatz antolatu izan dira txapelketa guzrien finalak. Bertze lau herrietan dagoeneko badira jokatutako eta ondorioz Etxalarri dagokio oraingoak hartzea. Azaroaren 23an, igandea

rekin, jokatuko dira, goizeko 10:00etan hasita. Bederatzi partida izanen dira guzira, aurrebenjaminetarik hasi eta kadeteekin akautuz. Ondotik, sari banaketa



ARGAZKIA: OSKAR TXOPERENA

Eñaut eta Oihan Iparragirre etxalartarrak eta Xabi Bailon eta Xabi Ducasse hendaiarrak elkarren aurka jokatutako partidaren.

rekin, jokatuko dira, goizeko 10:00etan hasita. Bederatzi partida izanen dira guzira, aurrebenjaminetarik hasi eta kadeteekin akautuz. Ondotik, sari banaketa

izanen da eta, jakina, nahi dutenentzat bazkaria ere bai. Bazkal-tzera joateko aste honetan berean eman behar harko dio izena bere herriko ordezkariari.

AGENDA egunez egun

ANTZERKIA

BERA

Azaroaren 14an Gilkitxaroren «Elevator». Kafe Antzerki Zikloaren barnean.

GOIZUETA

Azaroaren 15ean Patxo Telleria eta Mikel Martinezek «Euskara sencilloaren manifestua» antzezlanak eskainiko dute Herriko Etxeko Ganbaran, 20:00etan.

Azaroaren 22an, Oihulari Klown taldeak drogari buruzko emanaldia eskainiko du, Herriko Etxeko Ganbaran, 20:00etan.

LESAKA

Azaroaren 16an Zurriola Antzerki taldearen «Ni Mohamed» antzezlanak, 19:00etan Arrano elkarteak. Arrano Elkarteak antolatua, Nafarroako Gobernuaren Arte eta Kultura programaren barnean.

Azaroaren 22an, Kukubiltxo taldearen «Ekidazu» antzezlanak Zambran, 17:00etan. Irain Guraso Elkarteak antolatua.

KONTZERTUAK

ELIZONDO

Azaroaren 16an Lee Wolfe & The Blue Rangers.

Azaroaren 23an Feile. Arizkunenea Kultur Etxean, 20:00etan.

HERRI BAZKARIAK

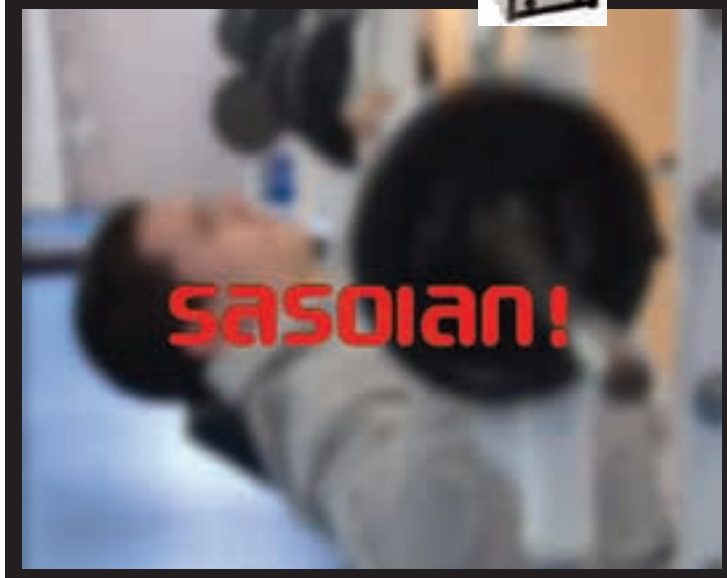
SENPERE

Azaroaren 16an herri bazkaria Inharrian, euskal presoen alde.

ZALAIN

Azaroaren 15ean auzo bazkaria egingen dute Zalain jatetxean, San Martin eguna ospatzeko.

TELEBISTAKO TXOKOA



TOKI-ONA KIROLDEGITIK

Kirola egoki egiteko aholkuak Sasoian! programan

Ttiipi-ttapa Telebista duela bortz urte baino gehiago hasi zen lanean. Hasiera-hasieratik, kirolari garrantzi berezia eman zaio, astelehenero eskaini den «Jokoa Solas» saioarekin edo ortziraletan biltzen den Kirol Agendarekin. Baina denboraldi honetan, berriz urrats bat eman nahi du Ttiipi-ttapa Telebistak: Berako Toki-Ona kiroldegia- ren kolaborazioarekin, kirola ikusteko ez ezik, adin guzietan praktikatzeko modukoa dela erakutsiko du «Sasoian!» saioak. Eunate Etxaide, kiroldegiko koordinatzaileak gidatutako saioan, giharrak nola berotu, adin bakoitzari egokitzen diren ariketak nola gauza-

tu, mugimendu artikularra nola lantzea eta bertze hainbat aholku eskainiko dira asteazkenetan. Norberak bere maila ikusi eta hortara egokitutako ariketak egingen dira. Izan ere, Eunatek dioen bezala, beti zertxobait egitea deus ere ez egitea baino hobe da.

DONEZTEBE ETA LESAKAKO FERIAK

Elizondoko azienda feria, Berako Lurraren Eguna, Arantzako Base- rritarren Eguna... abelzaintzarekin eta nekazaritzarekin hainbat azoka bildu ditu ttiipi-ttapa telebis- tak. Azkeneko bi hitzorduetan ere, Doneztebe eta Lesakako ferietan, ez du hutsik egingen.

DISKAK



«Tanta»

TANTA

BONBEREnea, 2003

Bonberenea Ekintzak, To- losako Bonberenea etxe barnean txertaturik dau- den proiektu diskografi- ko eta editorialei bidea emateko egitasmo bat da. Orain dela bi urte, etxea- ren dinamika eta itsatsi- rik zituzten ilusio eta as- moen ispilu bezala, *Oz- topo guztien gainetik Bon- berenea* CD bilduma ka- rrikaratu zuten. Orain, To- losako Tanta taldearen CD berria aurkeztu dute. Sei abestiz eta bideo ba- tek osatutako lan hau 2003ko urte hasieran Bonbereneako estudio- an grabatua izan zen. Tal- de honen gibelean hain- bat izen aurkitzen dira, Joxi, Patxi, Mantxi (To- losako Bonberenea etxea- ren ingurukoak hirurak), Roge (Azkoitiako Mata- deixen ibilia), Xabi Erki- zia eta Maikel (Bera), Tx- e- sus (Buenavista) eta Kar- los eta Javi (Irun). Beraz, Tolosan gauzatu bada ere, bada nolabaiteko el- karlan etxe eta gun- e ho- rien artean.

BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA (Urriaren 24tik 31ra bitarteko prezioak)

ZERRIKIA



Zerrikumea
(19 kilo): 27,00 € (+5,50 €)

Zerri gizena
0,808 € kiloak. (=)

Zerramak:
0,40 € Kg/bizirik. (=)

BEHIKIA



Aretze gizenak:
Idixkoak: €/kg. Kanal

Extra 3,04 (=)

1.koa 2,92 (=)

2.koa 2,79 (=)

Urruxak: €/kg. Kanal

Extra 3,06 (=)

1.koa 2,98 (=)

2.koa 2,84 (=)

Oharra: Prezioak 180-220 Kg.kanalean pisatzen du- ten aretzeenak dira.

Aretze tikiak

(15 egun ingurukoak):

Aretze mestizoak:

uruxak 233,00 (+13,00)

idixkoak 235,00 (+10,00)

Aretze nabarrak:

uruxak 182,00 € (=)

idixkoak 206,00 € (=)

Zaldikoak: €/k

Sortuberriak: 2,75/2,90

Zaldi-behorrak: 1,75/1,86

Bildotsak: €/k

6-8 kiloak: 6,90 / 7,00

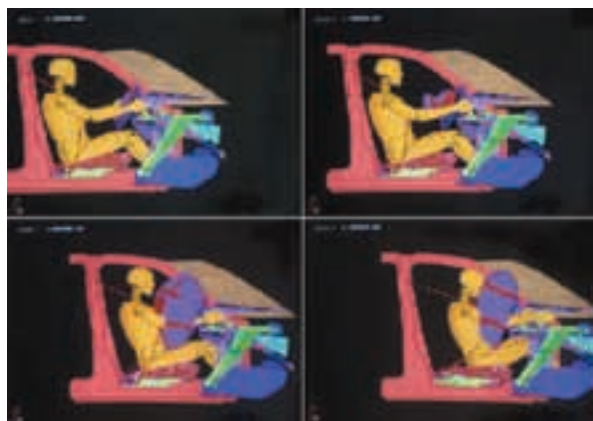
8-10 kiloak: 5,45 / 5,75

JAKIN BEHARREKOAK

Nola funtzionatzen du autoetako airbag edo aire poltsak?

Autoetako aire-poltsak ez dira konprimatutako aireari esker puzten. Aire-poltsak erreakzio kimiko baten ondorioz betetzen dira, eta ez dira, gainera, airez betetzen, nitrogenoz baizik.

Erreakzio kimiko horretako erreaktiboa sodio azidoa da, sodio-atomo batez eta hiru atomo nitrogenoz osatutako konposatua. Sodio azidoaren molekulak egonkorak dira egoera arruntan, baina berotuz gero, elkarrekin erreakzionatzen dute sodio-atomoa eta nitrogeno gasa emateko. Esku bete sodio azidotik abiatuta, hots, 130 gramo sodio azidotik abiatuta, 67 litro nitrogeno lor daitezke, eta 67 litro autoetako aire-poltsa betetzeko adina gas bada. Baina nitrogenoaren batera sodio-atomoa ere sortzen da. Sodio oso erreaktiboa da eta urarekin erre-



Sentsoreak talka detektatzen duenetik aire-poltsa bete arte 30 milisegundo igarotzen dira, hau da, 0,0030 segundo.

akzionatzen du sodio hidroxidoa eratzeko. Sodio hidroxidoa, berriaz, oso korrosiboa da eta begietara, ahora edo sudurrera joanez gero, erredura larriak sor ditzake. Arrisku hori ekiditeko sodio-atomoarekin erreakzionatzen duten bestelako konposatu kimikoak ipintzen dira aire-poltsan. Horrela,

urarekin ez du erreakzionatuko eta sodio hidroxidoa bezain produktu toxikoak ez dira eratzen. Aire-poltsaren mekanismoa, bestalde, sinplea da: autoen aurrealdean talkak detektatzen dituzten sentsoreak daude kokatuta. Talka gertatuz gero sentsoreak seinale elektrikoa bidaltzen

du eta seinaleak aire-poltsaren barneko produktu deflagratzailea leherrarazten du. Leherketako beroak sodio azidoaren deskonposizioa eragiten du eta aire-poltsa nitrogenoz betetzen hasten da. Prozesua oso azkar gertatzen da. Sentsoreak talka detektatzen duenetik aire-poltsa bete arte 30 milisegundo igarotzen dira, hau da, 0,0030 segundo.

Aire-poltsak erreakzio kimiko baten ondorioz betetzen dira, eta ez dira, gainera, airez betetzen, nitrogenoz baizik. Erreakzio kimiko horretako erreaktiboa sodio azidoa da.

Elhuyar Zientzia Aldiz.
(www.zientzia.net)

AGENDA egunez egun

ERAKUSKETAK

URDAZUBI

Azaroaren 20a arte Courounon frantziarraren margo erakusketa monastegian.

LESACA

Azaroaren 10etik 15era «Nafarroako historia berria dokumentu klandestinoetan» erakusketa Herriko Etxean, 17:00etatik 20:00etara.

MENDI IBILALDIAK

BAZTAN

Azaroaren 16an Harri Kulunkara ateraldia egingen dute Baztango Mendigoizaleak.

Azaroaren 23an Burgara ateraldia egingen dute Baztango Mendigoizaleak.

BERA

Azaroaren 16an Gorbeara joanen da Agerra Mendi Taldea. Izen ematea 13a baino lehen 948 630362 telefonoan. Autobusaren irteera goizeko 6:30etan.

LEITZA

Azaroaren 23an ateraldia egingen du Mendibil mendi taldeak.

GUARDIAKO FARMAZIAK

112 TFNORA. DEITU

Azaroaren 10etik 16ra

Lesaka (L. Marin), Narbarte, Elizondo (Iturralde) eta Leitza (A. Gimeno).

Azaroaren 17tik 23ra

Bera (A. Fernandez), Etxalar, Doneztebe (J.A. Mendiola), Elizondo (E. Arrupea), Dantxarinea, eta Leitza (I. Larraia).

Azaroaren 24tik 30era

Bera (M.J. Sanz), Sunbilla, Elizondo (F. Garcia Mata) eta Leitza (M. Plaza).

LIBURUAK



Kilkerraren hotsak

Edorta JIMENEZ

SUSA, 2003

Edorta Jimenezek plazaratu duen bere azken nobela honen oinarrian eskuarten duen bertze lan erraldoi bat dago: euskaldunek XX. mendean hainbat zerbitzu sekretutan nolako lanak egin zituzten aztertzen duen saioa. Lan hori alde batera utzita, pare bat hilabete egin zituen idazleak «Kilkerraren hotsak» idazten, narratzaile den espioi baten ahotik Espainiako azken Gerra Zibilean gertatutakoak kontatzeko. Mungiako alkate izan-

dako Alejandro Mallonaren fusilamenduaren nondik norakoak ardatz dituen nobela honetan, fikzioa eta benetako gertakizunak eta pertsonaiak agertzen dira. Hara zergatik gehitu dituen Edorta Jimenezek liburua bukaeran eranskin pare bat, narrazioan agertzen diren pertsonaia garrantzitsuenen ezaugarriak adierazten dituztenak. Hain zuzen ere aunitz egiazkoak direlako: George Steer idazlea, Robert Capa argazkilaria...

Sail honetan iragarkia jartzeko 7 € ordaindu behar da. Ttipi-ttapa telebistan ere agertuko da (nahi izanez gero argazkiarekin). 7 € Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu eta justifikantea ttipi-ttapara igorri faxez edo postaz.

...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIETAN IZANEN DUTE!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berri ematen da. Ttipi-ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzunkizunik.

ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

ZERBITZUAK

- 201. Hargin/Igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

DENETARIK

- 701. Galdu / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

HARREMANAK

- 801. Agurrak

ETXEBIZITZAK

101 Saldu

BERA. Pisua salgai Legia karrikan. Guztiz moldatua. ☎ 615 784209.

LESAKA. Pisua salgai Bittiria karrikan, 90 m²koa. ☎ 948 637931.

ETXEBIZITZAK

103 Errentan eman

DONEZTEBE. Erdi-erdiaren pisua errentan ematen da. Berritua eta kalefakzioarekin. ☎ 619 980909 edo 646 403367.

ETXEBIZITZAK

104 Errentan hartu

BERA. Pisua errentan hartuko nuke. ☎ 660 698567.

BERA. Pisua errentan hartuko nuke. ☎ 687 039889.

BERA. Pisua errentan hartuko nuke. ☎ 948 631284 (denda orduetan).

ETXEBIZITZAK

105 Etxe konpartituak

IRUÑA. Pisua osatzekopertsona bat behar da. ☎ 948 240969.

ADOS

- **BERA.** - Terreno bat erosi nahi da. - Beran pisu bat erosten da.
- **DONEZTEBE.** - Santa Luzia plazan apartamentu berriak 17.000.000 pta. - Ostiz denda ondoan pisu berria salgai.
- Terreno eraikigarria salgai.
- Bigarren eskuko pisuak salgai.
- **ELIZONDO.** - Pisu pare bat salgai - Terreno bat erosi nahi da.
- **LESAKA.** - Pisu pare bat salgai - Terreno bat erosi nahi da.

BAZTAN-BIDASOAN: terreno eraikigarriak salgai. Borda eta baserriak erosi nahi dira.

948 451 841 / 607 978 656

GARAJE/LOKALAK

109 Errentan eman

DONEZTEBE. Herri sarre-ran lokala errentan emateko. ☎ 630 510918.

LURRAK/ORUBEAK

112 Saldu

ARIZKUN. 2400 m²ko lur eremua salgai. ☎ ☎ 686 904427 edo 948 453033.

LURRAK/ORUBEAK

113 Erosi

BAZTAN-ELIZONDO-EL-BETE. Terrenoa erosiko nuke. ☎ 690 621836.

LANA

301 Eskariak

Emakumea eskaintzen da haurrak edo zaharrak zaintzeko edota etxeak garbitzeko. ☎ 948 630792 edo 653 210160.

ZERBITZUAK

205 Zurginak

ARANTZA ZYRGINDEGIA

Jose Miguel Errandonea

Klase guztietako zurgin lanak

Osia auzoa ☎ 948-634068 • ARANTZA

LANA

302 Eskaintzak

Hondarribian emakume bat behar dugu haurrak eskolara eraman eta etxeko lanak egiteko. Goizez. ☎ 943 111380.

BERRIOZAR, Galar, Fitero, Kabanillas. 8 lanpostu libre: administrari laguntzaileak, udaltzainak, peoiak. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

BERA, Auritz. 8 lanpostu libre: administrari laguntzaileak, guardak, peoiak. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

Administrari laguntzaileak, harreragileak, telefonistak, lanpostu libreak Udaltzaia eta Nafarroako Gobernurako. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

Foruzaina presta zaitez hurrengo deialdietarako. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

Fisioterapeuta Osasunbidetarako lanpostu libreak. Baldintza, fisioterapiaren diplomatu. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

Hezkuntza berezia, haurrak. Zentro publikoetarako lanpostu libreak. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

Zaindaria. Zentro publikoetarako lanpostu libreak. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

Autoeskolako irakaslea. Langabeziari gabeko lanpostua. Diru-sarrera handiak. Lor ezazu titulua lan egiteko. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

IRUÑA. 33 lanpostu ofizial libre, 12 obran, 8 lorezain, 4 elektrizista eta 9 zerbitzu anitzetarako. Informazioa doan. ☎ 948 199596.

BURLATA. 38 lanpostu libre. Administrari laguntzaileak, Mantenimendua, Lorezaina, Peoiak, Gidaria, Atezainak... Informazioa doan. ☎ 948 199596.

MOTORRA

501 Salerosketak

Citroen Xsara autoa salgai, 2 urtekoa, gasoila eta 2000HDI motorra, bi atekoa. ☎ 626 772127.

Renault Scenic 1.9DCI 4x4 autoa salgai. 40.000 km, 2001 urtekoa. ☎ 943631936 (gauzez) edo 615 796291.

Audi A3 1.8 gasolinakoa salgai. 70.000 km, 1997koa. ☎ 948625474 edo 948630631.

Audi A3 1.9TDI autoa salgai, 110cv. NA-BB matrikula, CD eta extrak. Egoera oso onean. ☎ 696 276816.

Opel Astra DTI 2.0 autoa salgai. Hiru urte, hagitz-ha-

gitz egoera onean. ☎ 661 845045 edo 627 457434.

VW Golf TDI 110 zaldikoa salgai. Egoera arras onean. ☎ 686 904427 edo 948 453033.

Ford Escort autoa salgai, NA-W matrikuladuna, erremolkearen engantxearekin eta ITV pasatua. 500 €. ☎ 948630881 (ilunabarretan).

MOTORRA

502 Tailerrak

BOAN TAILERRA

AUTOEN MEKANIKA ETA ELEKTRIZITATEA

☎ 948 63 06 23 • BERA

GANIX Tailerra

Iturlandeta, 9 • ☎ 948 630669 • BERA

IBILGAILUEN MEKANIKA ETA ELEKTRIZITATEA FIAT Zerbitzua

SAMPI ARAGON ZDANSA

Lur orotariko ibilgailuak (4x4), furgonetak eta autoak erosten ditugu. Eskura ordaintzen dugu

☎ 948450354 - 948625555 • DONEZTEBE - BERA

MENDAUR MOTOR

☎ 948 450333 • DONEZTEBE

Bigarren eskuko kotxeak:

Jeep Grand Cherokee, Musso 5 atekoa, Mitsubishi Montero 3 eta 5 atekoa, Opel Combo, Suzuki Grand Vitara SUZUKIAK ETA VITARAUK AUKERAN

ANIMALIAK

602 Salerosketa

Hiru ardi urte betekoak mutul beltzarekin eta ahare bat hiru urtekoa. mutur horia, adarrik gabekoa salgai. ☎ 617 985074.

Sei hilabeteko zaldikoa sal-



Etkez Etzeko Laguntza Programa

ZERBITZUAK

- Laguntza pertsonala
- Laguntza etzeko aferetan
- Laguntza psikologikoa eta gizarte arloan
- Prebentzio eta errehabilitazio mailan

ESKAINTZEN DUGUNA

- o Erosotasuna
- o Profesionaltasuna
- o Kalitatea
- o Ordutegi malgua
- o Hurbiltasuna
- o Iraunkortasuna eta bizkortasuna
- o Segurtasuna
- o Osotasuna

Domekenea - **NARBARTE** • ☎ 948 592 499
gizalde@euskalerrria.org



ZALAIN MOTOR

Zalain auzoa / BERA / 948 63 11 57

URTE 1eko GARANTIA



FORD GALAXY GHIA 1.9 TDI 115 CV
2001/01, urdin argia, 38.241 km, EEx4, CC, DA, klima, ABS, 4 airbag, llantak, Xenon, GPS nabegatzailea, Multimedia Sistema, larruzko eserlekuak, Trip-Tronic kanbioa, Kristalezko tetxo elektrikoak, Garantia 12 hilabete.

Ford KA 4 1.3i 60 CV 3 atekoa 2002/06, grixia, 16.446 km, EE, CC, AA, DA Airbag, 100 irrati... garantia 12 hilabete.
Ford Mondeo Ghia 2.0 TDI 115 CV 5 atekoa 2001/06, beltza, 45.224 km, EEx4, CC, DA, Klima, ABS+EBA, 6 Airbag+IPS, llantak, Xenon, GPS nabegatzailea + 6 CD... Garantia 12 hilabete.
Ford Mondeo Ghia 2.0 TDI 115 CV familiarra 2001/06, urdina, 42.114 km, EEx4, CC, DA, klima, ABS+EBA, 6 Airbag+IPS, llantak, Xenon, Nabegaxor GPS, 6 CD... garantia 12 hilabete.
Ford Mondeo Ghia 2.0 TDI 115 CV familiarra: 2001/06, grixia, 42.593 km, EEx4, CC, DA, Klima, ABS+EBA, 6 airbag +IPS, 6 CD, Xenon llantak, Gar. 12 hilabete.
Ford Focus Ghia 1.8 TDI 90 CV 5 atekoa: 2001/09, berdea, 36.741 km, EEx4, CC, DA, AA, ABS, 4 Airbag, CD, llantak, etabar... Garantia 12 hilabete.

Ford Focus Ambiente 1.8 TDCI 115 CV familiarra 2002/11, grixia, 15.644 km, EE, CC, DA, AA, ABS+IPS, 4 airbag, 5000 irrati, isipilu termoelektrikoak... 12 hil. gar.
Ford Focus Ambiente 1.8 TDI 90 CV 5 atekoa 2002/07, xuria, 26.476 km, EE, CC, DA, AA, ABS, 4 airbag, 5000 irrati, isipilu termoelektrikoak... Gar. 12 hilab.
Ford Focus Trend 1.8 TDDI 90 CV 5 atekoa 2000/10, grixia, 27.936 km, EE, CC, DA, ABS, 4 airbag, 5000 irrati, llantak... Garantia 12 hilabete.
Ford Focus Trend 2.0i 16v 130cv 3 atekoa 1999/08, urdina, 78.041 km, EE, CC, DA, AA, ABS+KT, 4 airbag, 5000 irrati, llantak... Garantia 6 hilabete. **Merke**.
Ford Focus Trend 1.8 TDDI 90 CV 3 atekoa 2001/12, beltza, 38.226 km, EE, CC, DA, ABS, llantak, CD, 4 airbag, gar. 12 hil.
2 Ford Ka 1.3i, 2 Fiesta 1.3i eta TDI Galaxy, 6 Mondeo TDI, 10 Focus TDI eta Gasolina, Seat Ibiza 1.7i...

IBILGAILUEN ERAKUSKETA
Bigarren eskukoak eta KMO

ETORRI, ETA ZUK ZEUK IKUSIKO DITUZU

gai. Arraza hispano-arabiarra. ☎ 948 510227.

Leitza seter arrazako txakurkumeak salgai. Aita eta ama oilagor ehiztariak. 2003ko ekainaren 13an jaioak. ☎ 620 163517.

Oilagor ehizarako zakurkumeak salgai, seter arrazakoak. Gurasoak ehiztari bikainak. ☎ 630 709195 edo 646 329693.

Oilagor ehiziko seter zakurra (bi urte bete gabea) salgai. Merke. ☎ 948 635079.

Astoa salgai, 3 urtekoa, arra zikiratua. Ez sobera handia eta eskutan ibiltzeko oso goxoa, mantsoa. ☎ 948 637210 (ilunabarretan).



BAZTANgo UDALA

Sukaldean erabilitako olioien
bilketa egunak

2003ko azaroaren 27an

Elizondo	9:00-13:00	Merkatuko zelaia
Elbete	13:05-13:30	Karriketan barna
Arizkun	13:45-14:15	Karriketan barna
Erratzu	14:20-14:50	Karriketan barna
Amaiur	15:00-15:30	Karriketan barna
Azpilkueta	15:40-16:00	Karriketan barna

☎ 948 580 006
Baztango Udala

L n l z l t z

L N ESK INTZ

71 n stul r
I U ET
U L
n s t r l u t z l k
r k l r z n k
m n t n m a v r c t o k
r t z l k t z n c z r t
h z t l c z r t z u n t z k

L N STU L I E K

s n t k u l t z a k
l u n t l u n t z l k
s h t z l k m a s t r
l u n t z l k l n l k

L N ESK INTZ

H U H E Z K U N T Z

z a v u l k t
u r t r t n
l a s t r l k

L T E G I T E K N I K I K

1 l a t u r

N P K G E N U

G I I K
l i n s t
3 L N STU L E
l i n s t c a r r l k
t z n l n l k

r s t z t z . h k n f r m z .
1 5

DENETARIK 701 Galdu-aurkituak

Hegazkin telegidatua galdu da Beran Euskalduna inguruan. Hegalak horiak eta kabina xuria. ☎ 635 696688.

Katu pertsa grixia galdu da Berako Herriko Etxeko Plazan, begi horikoa eta lepoko marroiarekin. ☎ 615 740231 (sarituko da).

Giltzak agertu dira Beran, Matxiarena eta Lixioa artean. nabala ttiki batekin. ☎ 948 631188.

Igantzin hiru giltzari aurkitu dira azken asteotan, gila

tza aunitz dutenak gainera. ☎ 948 637236.

DENETARIK 702 Salerosketak

Seat Leon Sport-Limited autoaren **15"-ko llantak** salgai. Firestone markako gurrupilak 195-65-15. Tornilloak antirobo eta guzti. Dena erabilibili gabea. Prezio negoziagarria. ☎ 686 316397.

Zepilladora konbinatua salgai, hiru lan egiten dituena eta tupi bat salgai. Bigarren eskukoak. ☎ 617 985074.

90 cm.ko bi ohatze salgai Arantzan, txuri edo marfil kolorekoak, literak egin daitezkeenak. Kolore bereko bi armario ere ohatzearekin batera. Prezioaz solastuko du. ☎ 687 609664.

Ezkontzako soinekoa eta kan-kana salgai. ☎ 629 640991.

Joan den mendearen hasierako **jangelarako haritzezko altzariak** salgai: ma haia, sei aulki eta armairua. ☎ 948 630167.

Todoterrenoentzat remolkeak salgai, 2,50 luze, 1,30 zabal. 750 kilo. Frenoarekin

Bidali ttipi-ttapa herritik kanpo bizi diren lagun edo famiakoei

☎ (+34) 948 631188

eta toldoarekin. Egoera arras onean. ☎ 639 439509 edo 948 451622.

Logela bat salgai, haritzezkoa: bikotearendako ohatzea, bi mesanotxe eta

komoda. Armarioik gabe. ☎ 948 580173 (arratsetan).

Erleak erosiko nituzke. ☎ 635 201059 (18:00etatik aitzinera).

Argazki soila: 3 €. Bikoitza: 6 €. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,26€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 3 edo 6 €ko txekia. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratzeke, bidali kartazala zure helbidearekin.



ANE TELLE-TXEA OIARTZABAL lesakarrak urtea beteko du azaroaren 8an. Zorionak atta, ama eta Mariaren partetik.



ANE TELLE-TXEA OIARTZABAL lesakarrak urtea beteko du azaroaren 8an. Zorionak Magirenbordako familiaren partetik.



IRATXE ITURRIA azpilkueta-rrak 3 urte egin ditu urriaren 31n. Aunitz urtez eskolako lagunen partetik.



SARAI ETXARTE igantziarrak 7 urte bete ditu azaroaren 6an. Zorionak atta, ama, Iker eta Oieren partetik. 7 muxu... Aupa printzesa!



IZASKUN LE-KUBERRÍA GAMIO doneztebarrak urteak bete ditu azaroaren 5ean. Zorionak atta, ama eta bereziki Elixabeth eta Ekiñeren partetik.



OLAIA OTXOTECO beratarrak 3 urte beteko ditu azaroaren 24an. Zorionak ataxi eta amaxiren partetik.



OLAIA OTXOTECO beratarrak eta **AINHOA TELLETXEA** etxalartarrak 3 urte beteko dituzte azaroaren 24an eta abenduaren 24an. Zorionak eta musu bana Juanes eta Jaioneren partetik.



Azkaingo **ESTITXU ETA XABIER ITURRIAK** 6 eta 4 urte bete dituzte urriaren 28an eta azaroaren 10ean. Aunitz urtez eta muxu haundi bat aitatxi eta familia osoaren partetik.



MAITE ETA JONEK urteak bete dituzte azaroaren an. Ongi pasatu ama eta semea egun horretan. Zorionak familiaren partetik.



JOAR TAINTA NOBLE lesakarrak 11 urte bete ditu azaroaren 12an. Zorionak etxeko sorgintxoari eta muxu haundi bat. Atta, ama eta Iker.



NAHIA FAGOAGA MORENO beratarrak 6 urte bete ditu azaroaren 11n. Zorionak atta, ama, Ane eta Garbiñeren partetik.



JULEN TRAN-TXE MORENO iruñearrak urtea beteko du azaroaren 25ean. Zorionak eta muxuek aita, ama eta familiaren partetik.



PAKITA BALEZTENA MONAKO aurtiztarrak azaroaren 22an urteak beteko ditu. Aunitz urtez familiaren partetik.



SAIOA DE LA FLOR BALEZTENA iruñearrak urteak beteko ditu azaroaren 26an. Muxu haundi bat zure lehengusina Petardaren partetik.



MARIA ETXABE OLAGARAI zugarramurdiarrak urtea beteko du azaroaren 14an. Aunitz urtez familia osoaren partetik.



ASIER MARIEZKURRENA ELIZAINTZINEK 3 urte beteko ditu azaroaren 19an. Aunitz urtez familiaren partetik.



“Zure begiendako,
jar zaitez esku onetan”

KIRURGIA:

Miopia
Astigmatismo
Hipermetropia
Bista nekatua

Zuen poztasuna da
gure garantiarik onena



Donibane Lohitzuneko Poliklinika:
0033 559 513 144

**San Juan de Luz
laser**

EHIZA

XI. JARDUNALDI GASTRONOMIKOAK

AZAROAREN 1etik 30era



Baztan, Bertizarana, Malerreka eta Bortzirietako 13 jatetxek eskainirik uso, basurde, orein, erbi edo oilagorrez osatutako menuak dastatuko dituzu, betiko moduan edo era berrietan eginak

15 - 30 € arteko menuak
(ardoa eta BEZ kanpo)

Dena den, jatetxe guztiek beren ohiko karta eta zerbitzuak ere eskainiko dituzte.

ANTOLATZAILEA



LAGUNTZAILEAK



Noticias



JATETXEAK

ALMANDOZ

Beola. 948 58 50 02 - 948 58 53 00

ARANTZA

Aterpe. 948 63 41 79

Burlada. 948 63 40 27

BERA

Zalain. 948 63 09 67

DONAMARIA

Donamariko Benta. 948 45 07 08

DONEZTEBE

Amezti. 948 45 19 02

ELGORRIAGA

Hilarion. 948 45 00 03

ELBETE

Oñaska. 948 45 20 88

ELIZONDO

Eskisaroi. 948 58 00 13

IGANTZI

Igantzi. 948 63 75 02

La Villa. 948 63 72 90

LESAKA

Kasino. 948 63 72 87

Koxkonta. 948 62 75 19

MUEBLES AMETS

Iarunbat
arratsaldetan
irekia

4000 m² erakusketa

Sarrera
BERAtik da
Sastrin karrika,
3.2 - 3.4 Alkaiaga
31789 LESAKA
Tfnoa. 948 630 537
Fax. 948 631 443

BISITATU GURE
WEB ORRIA
www.mueblesamets.com



Sukaldeak, Egongelak, Logelak, Bainugelak
AUKERA HANDIAK





Himalayako Mendialdean: **SHERPA**

Sherpek, bide-erakusle trebeek eta garraiatzaile nekaezinek, gailurreraino eramaten dituzte espedizioak, baita egoerarik txarrenetan ere.

Nafarroako Mendialdean: **CEDERNA-GARALUR**

Orientazioa eskainiko dizugu
Laguntza eskainiko dizugu
Finantziak bilatuko dizugu
Zure proiektuen gailurrera iristen lagunduko dizugu

